

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Bodenstaubsauger PC-BS 3134

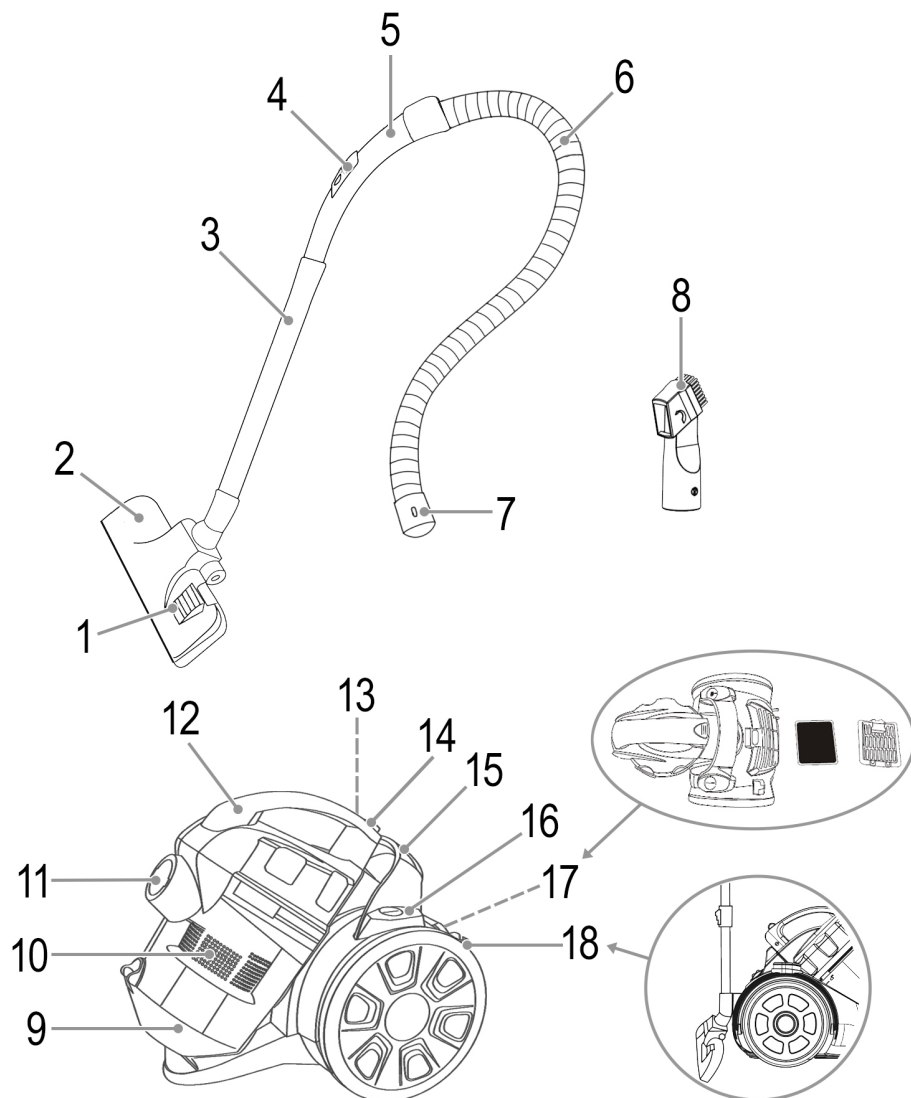
Floor Vacuum Cleaner • Vloerstofzuiger • Aspirateur pour le sol
Aspiradora para suelos • Aspirapolvere per pavimenti • Odkurzacz do podłogi
Padlóporaszívó • Пылесосы для пола • مكنسة تنظيف الأرضيات



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	9	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	13	NEDERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	18	FRANÇAIS
Manual de instrucciones	Página	23	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	28	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	33	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás	Oldal	38	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр.	43	РУССКИЙ
51 صفحة دليل التعليمات			العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Auspacken des Gerätes.....	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	4
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes.....	4
Anwendungshinweise.....	5
Bodendüse	5
Kombinierte Fugendüse und Bürstendüse	5
Teleskop-Saugrohr	5
Netzkabel	5
Elektrischer Anschluss	5
Gerät ein-/ ausschalten	5
Inbetriebnahme	5
Benutzen des Gerätes	5
Luftschieber	6
Ausschalten und Stromkabel aufrollen	6
Wartung.....	6
Entleeren des Staubbehälters	6
Filter.....	6
Service und Ersatzteile	7
Reinigung.....	7
Aufbewahrung.....	7
Störungsbehebung.....	7

Technische Daten	8
Entsorgung	8
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“	8

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Entfernen Sie die beiden Schutzteile von der Unterseite des Gerätes.
4. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
5. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Umschalter Teppich/ Hartboden
- 2 Bodendüse (mit Haken (ohne Abbildung))
- 3 Teleskop-Saugrohr
- 4 Luftschieber
- 5 Griff
- 6 Saugschlauch
- 7 Verbindungskopf des Saugschlauches
- 8 Kombinierte Bürsten-/ Fugendüse
- 9 Bodenplatte des Staubbehälters
- 10 Staubbehälter mit HEPA-Filter
- 11 Schlauchanschluss
- 12 Staubbehälterdeckel mit Griff
- 13 Taste zur Kabelaufwicklung
- 14 Entriegelungstaste für Staubbehälter
- 15 Tragegriff
- 16 Ein/ Aus Schalter
- 17 Verschluss des Lüftungsgitters (Auslassfilter)
- 18 Parkhilfe

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes



ACHTUNG:

- Tragen Sie das Gerät ausschließlich am Griff (15) der Basis.
- Saugen Sie nichts Brennbare oder Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!

⚠ ACHTUNG:

- Wenn Sie glatte Böden wie z. B. Laminat, Parkett usw. mit der Bodendüse (2) saugen, verwenden Sie diese unbedingt mit ausgefahrenen Bürsten, um eine Beschädigung vom Boden zu vermeiden.
- Ziehen Sie das Netzkabel maximal bis zur gelben Markierung heraus.
- Ziehen Sie das Netzkabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Anwendungshinweise

- Verschmutzte Filter verringern die Saugleistung des Gerätes, daher empfehlen wir den Staubbehälter und die Filter nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Die Düsenaufsätze können direkt auf den Griffanschluss oder auf das montierte Saugrohr aufgesteckt werden.
- Um die Düsenaufsätze zu lösen, ziehen Sie diese mit einer leichten Drehung ab.

Bodendüse

Sie können mit der Bodendüse glatte Flächen und Teppiche reinigen. Sie ist zur leichteren Führung mit Rollen ausgestattet.

- Mit dem Hebel (1) stellen Sie die Bürsten nach außen oder nach innen.

Die optimale Anwendung richtet sich nach der Beschaffenheit des Bodens. Wir empfehlen folgenden Einsatz:

- Einsatz **ohne** Bürsten:
Zum Saugen von Teppichböden.
- Einsatz **mit** Bürsten:
Zum Saugen von glatten Böden.

Kombinierte Fugendüse und Bürstendüse

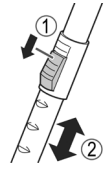
Zusammengeklappt kann sie als Fugendüse verwendet werden. Wenn Sie die Bürstendüse verwenden möchten, ziehen Sie den Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis er mechanisch einrastet.

- **Fugendüse:**
Damit saugen Sie Schmutz aus Ecken, Fugen und kleinen Zwischenräumen.
- **Bürstendüse:**
Damit holen Sie Schmutz schonend aus Schlitten von Polstern und Matratzen. Auch zur Staubaufnahme auf empfindlichen Oberflächen wie Möbel oder Gardinen geeignet.

Teleskop-Saugrohr

Sie können die Länge des Teleskop-Saugrohres individuell einstellen:

1. Lösen Sie die Verriegelung, indem Sie die Taste in Pfeilrichtung schieben und festhalten.
2. Ziehen Sie das eine Rohr aus dem anderen auf die gewünschte Länge.
3. Lassen Sie die Taste los, um die Verbindung zu verriegeln.

**Netzkabel**

Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Kabelfach. Das Kabelfach befindet sich an der Rückseite des Gerätes unten.

⚠ ACHTUNG:

- Ziehen Sie das Netzkabel maximal bis zur gelben Markierung.
- Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

- Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geprüfte Steckdose an.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste (16), um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss des Gerätes. Drehen Sie den Verbindungskopf gegen den Uhrzeigersinn fest.
- Um den Schlauch wieder zu lösen, drehen Sie den Verbindungskopf im Uhrzeigersinn.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör. Um die Düsenaufsätze vom Saugrohr zu lösen, ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

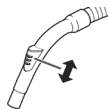
Benutzen des Gerätes

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein, indem Sie die Taste nach unten drücken.

3. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/Hartboden“ ein.
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
 - Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Luftschieber

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.



Ausschalten und Stromkabel aufrollen

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.
3. Drücken Sie die Taste für die Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach.

Wartung

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.

Entleeren des Staubbehälters

Entleeren Sie den Staubbehälter, wenn der Schmutz die Markierung MAX erreicht.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie den Schlauch vom Schlauchanschluss.
3. Drücken Sie die Taste (14), um den Staubbehälter zu entriegeln. Entnehmen Sie den Staubbehälter.
4. Entleeren Sie den Staubbehälter über einem Mülleimer. Ziehen Sie dazu die Verriegelung am Staubbehälter, um die Bodenplatte zu öffnen.
5. Schließen Sie die Bodenplatte wieder.
6. Befestigen Sie den Staubbehälter am Gerät. Setzen Sie ihn zuerst unten am Gerät an und klicken Sie ihn mit dem Haken oben ein.
7. Prüfen Sie den festen Sitz des Staubbehälters, indem Sie das Gerät am Tragegriff kurz anheben.

Filter

Ihr Gerät verfügt über 4 Filter. Das herkömmliche Staubbeutelssystem wurde ersetzt durch einen transparenten Staubbehälter. In ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebepartikel durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus der „Saugluft“ gewirbelt.

Der Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden.

Filtereinsatz

⚠ ACHTUNG:

- Waschen Sie die Filter niemals in der Waschmaschine.
- Verwenden Sie keinen Haartrockner zum Trocknen.
- Nehmen Sie das Gerät nur wieder in Betrieb, wenn die Filter korrekt montiert sind.

Um den Filtereinsatz herauszunehmen, zu reinigen und wieder einzusetzen gehen Sie wie folgt vor:

1. Entleeren Sie den Staubbehälter wie zuvor beschrieben.
2. Lösen Sie den Deckel des Staubbehälters. Drehen Sie ihn dazu gegen den Uhrzeigersinn in Richtung ☐. Ziehen Sie den Deckel am Griff nach oben ab.
 - Die Markierungen ☐ und ☐ sind oberhalb des Schlauchanschlusses eingeprägt.
3. Nehmen Sie den Feinstaubfilter ab. Entnehmen Sie den Schaumstoffeinsatz aus dem Feinstaubfilter.
4. Entnehmen Sie den Grobschmutzfilter aus dem Staubbehälter. Greifen Sie dazu in die Aussparungen des Filters und ziehen Sie ihn nach oben heraus.
5. Sie können die Filter ausbürsten. Bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie die Filter unter fließendem Wasser.
6. Lassen Sie die Filter an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen!
7. Den Staubbehälter können Sie mit einem feuchten Tuch auswaschen. Trocknen Sie ihn danach ab.
 - Sollte Feuchtigkeit unter die Gummidichtung der Bodenplatte gelangt sein, entnehmen Sie die Dichtung vorsichtig und trocknen Sie diese sowie die Bodenplatte ab. Setzen Sie die Dichtung wieder ein.
8. Setzen Sie den Grobschmutzfilter zurück in den Behälter. Achten Sie darauf, dass die Führungen in den Aussparungen sitzen.
 - Die Aussparungen sind so gefertigt, dass die Führungen nur in einer Position passen. Dies verhindert den falschen Zusammenbau.
9. Legen Sie den Schaumstoffeinsatz in den Feinstaubfilter ein. Die glatte Seite muss sichtbar sein. Setzen Sie den Feinstaubfilter auf den Grobschmutzfilter.
10. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Staubbehälter. Die Führungen müssen in die Aussparungen passen. Drücken Sie ihn leicht an und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, bis er einrastet.
 - Die Aussparungen sind so gefertigt, dass die Führungen nur in einer Position passen. Dies verhindert den falschen Zusammenbau.
11. Prüfen Sie, ob der Deckel richtig aufgesetzt ist. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in das Gerät ein.

Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Er befindet sich auf der Rückseite des Gerätes neben der Parkhilfe.

1. Drücken Sie den Hebel nach unten und nehmen Sie das Lüftungsgitter ab.
2. Entnehmen Sie den Filtereinsatz und reinigen Sie diesen. Sie können den Filter ausbürsten.
3. Setzen Sie den Filter wieder ein. Die Führungsösen müssen nach oben zeigen.

4. Setzen Sie das Lüftungsgitter zurück an das Gerät. Beachten Sie die Führungsnasen. Das Lüftungsgitter muss hörbar einrasten.

Service und Ersatzteile

Alle Service relevanten Themen, sowie Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen / Zubehören innerhalb und außerhalb der Garantie, finden Sie auf unserer Homepage: www.proficare-germany.de/service

Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.
- Für die Reinigung der Filter lesen Sie bitte das Kapitel „Wartung“.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Hängen Sie den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Unterseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
Schwache Saugleistung.	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
	Der Staubbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Staubbehälter.
	Die Filter sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Filter wie unter „Wartung“ beschrieben.
		ACHTUNG: Nehmen Sie den Betrieb nur mit trockenen Filtern wieder auf!
	Im Saugschlauch oder in der Düse befindet sich ein Fremdkörper.	Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Technische Daten

Modell:.....PC-BS 3134
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....700 W
 Schutzklasse:.....II
 Nettogewicht:ca. 4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components	3
Unpacking the Appliance	9
Overview of the Components / Scope of Delivery	9
Warnings for the Use of the Appliance	9
Notes for Use	10
Floor Nozzle	10
Combined Crevice Nozzle and Brush Nozzle	10
Telescopic Suction Pipe	10
Mains Cable	10
Electrical Connection	10
Switching the Appliance On / Off	10
Start-up	10
Using the Appliance	10
Air Slide	10
Switching Off and Winding Up the Mains Cable	10
Maintenance	11
Emptying the Dust Container	11
Filters	11
Cleaning	11
Storage	12
Troubleshooting	12
Technical Data	12
Disposal	12
Meaning of the "Dustbin" Symbol	12

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Remove the two protective parts from the bottom of the appliance.
4. Check the scope of delivery for completeness.
5. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Carpet / hard floor selector
- 2 Floor nozzle (with hook (not shown))
- 3 Telescopic suction tube
- 4 Air slide
- 5 Handle
- 6 Suction hose
- 7 Connection head of the vacuum hose
- 8 Combined crevice and brush nozzle
- 9 Dust collector base plate
- 10 Dust container with HEPA filter
- 11 Hose connection
- 12 Dust container lid with handle
- 13 Cable-winding button
- 14 Dust collector release button
- 15 Carrying handle
- 16 On / off switch
- 17 Ventilation grill lock (outlet filter)
- 18 Positioning aid

Warnings for the Use of the Appliance



CAUTION:

- Only carry the appliance by the handle (15) on the base.
- Do not vacuum anything flammable or liquid!
- Never vacuum without a filter. Always check that the filters are correctly seated after insertion!
- When vacuuming smooth floors such as laminate, parquet, etc. with the floor nozzle (2), be sure to use it with the brushes extended to avoid damaging the floor.
- Pull the mains cable no further than the yellow mark.
- Never pull the power cable up to the red mark as the cable winder may be damaged. Such damage is not covered by the warranty.

Notes for Use

- Dirty filters reduce the suction power of the appliance, therefore we recommend cleaning the dust container and the filters after each use.
- The nozzle attachments can be plugged directly onto the handle connection or onto the mounted suction hose.
- To detach the nozzle attachments, pull them off with a slight twist.

Floor Nozzle

You can clean smooth surfaces and carpets with the floor nozzle. It is equipped with rollers to make it easier to guide.

- With the lever (1), you can move the brushes outwards or inwards.

The optimal use depends on the condition of the floor. We recommend the following use:

- Use **without** brushes:
For vacuuming carpeted floors.
- Use **with** brushes:
For vacuuming smooth floors.

Combined Crevice Nozzle and Brush Nozzle

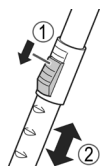
When folded, you can use this as a crevice nozzle. If you want to use the brush nozzle, pull the brush part in the direction of the arrow until it engages mechanically.

- **Crevice Nozzle:**
Use this to vacuum dirt from corners, joints and small gaps.
- **Brush Nozzle:**
Gently removes dirt from slits in upholstery and mattresses. Also suitable for picking up dust on sensitive surfaces such as furniture or curtains.

Telescopic Suction Pipe

The length of the telescopic suction pipe can be adjusted individually:

1. Loosen the locking mechanism by sliding and holding the button in the direction of the arrow marking.
2. Extract one tube from the other to the desired length.
3. Release the button in order to lock the connection.



Mains Cable

Pull the mains cable from the cable compartment. The cable compartment is located at the back of the appliance below.

CAUTION:

- Pull the mains cable no further than the yellow mark.
- Never pull the power cable up to the red mark as the cable winder may be damaged. Such damage is not covered by the warranty.

- If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

Electrical Connection

- Before inserting the mains plug into the socket, check that the mains voltage is correct. You will find the details of the appliance on the type plate.
- Only connect the appliance to an approved socket.

Switching the Appliance On / Off

Press the button (16) to switch the appliance on or off.

Start-up

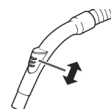
- Insert the connection head of the suction hose into the hose connection of the appliance. Tighten the connection header anticlockwise.
- To release the hose again, turn the connecting header clockwise.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.
- Then assemble the floor nozzle and / or the accessories. To detach the nozzle attachments from the suction pipe, pull them off by turning them slightly.

Using the Appliance

1. Insert the mains plug into a correctly installed power socket.
2. Turn the appliance on by the on/off switch by pressing down the button.
3. Set the "carpet/hard floor" switch, depending on the floor covering.
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.
 - Pay attention to the range that can be covered with the cable length!

Air Slide

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.



Switching Off and Winding Up the Mains Cable

1. Turn the vacuum cleaner off by the on/off switch and remove the plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Maintenance

Pull the mains plug out of the socket before cleaning or maintaining the appliance.

Emptying the Dust Container

Empty the dust collector once the collected dirt reaches the MAX marking.

1. Disconnect the mains plug from the wall socket.
2. Disconnect the hose from the hose connection.
3. Press the button (14) to release the dust collector. Remove the dust collector.
4. Empty the dust collector over a dustbin. To do this, pull the latch on the dust collector to open the base plate.
5. Then close the base plate again.
6. Attach the dust collector to the appliance. First position it at the bottom of the appliance and then secure it with the hook on top.
7. Check that the position of the dust collector is secure by briefly lifting the appliance at its carrying handle.

Filters

Your appliance features 4 filters. The common dust bag system has been replaced by a transparent dust collector. The higher flow speed of the collector allows for heavy dirt and smallest floating particles to be separated from the "sucked-in air".

It is thus not necessary to buy dust bags.
The filters must be cleaned regularly.

Filter Insert

CAUTION:

- Never wash the filter in the washing machine.
- Do not use a hairdryer for drying.
- Only use the appliance after the filters have been installed correctly.

Proceed as follows to remove, clean and reinstall the filter insert:

1. Empty the dust collector as described previously.
2. Remove the dust collector lid. Turn it anticlockwise in the direction of . Pull the lid upwards by the handle.
 - The markings  and  are embossed above the hose connection.

3. Remove the fine dust filter. Remove the foam insert from the fine dust filter.
4. Remove the coarse dirt filter from the dust collector. To do this, reach into the recesses of the filter and remove it by pulling it upwards.
5. Use a brush to clean the filters. In case of heavy staining, clean the filters under running water.
6. Let the filters air-dry completely before refitting them!
7. Wipe the dust collector with a damp cloth and then wipe it dry.
 - If moisture gets into the rubber seal of the base plate, carefully remove the seal and dry it as well as the base plate. Replace the seal.
8. Put the coarse dirt filter back into the collector. Make sure that the guides are seated in the openings.
 - The recesses are made in such a way that the guides fit in one position only. This prevents incorrect assembly.
9. Insert the foam insert into the fine dust filter. The smooth side must be visible. Place the fine dust filter onto the coarse dirt filter.
10. Put the lid back on the dust collector. The guides must fit into the openings. Press it gently and turn it clockwise until it clicks into position.
 - The recesses are made in such a way that the guides fit in one position only. This prevents incorrect assembly.
11. Check that the lid is fitted correctly. Put the dust container back into the appliance.

Outlet Filter

The appliance is also equipped with an outlet filter. It is located on the back of the unit next to the parking aid.

1. Push down the lever and remove the ventilation grille.
2. Remove the filter insert and clean it. You can brush out the filter.
3. Reinsert the filter. The guide eyes have to point upwards.
4. Put the ventilation grille back on the appliance. Observe the guide lugs. The ventilation grid must engage audibly.

Cleaning



WARNING:

- Pull the mains plug out of the socket before cleaning or maintaining the appliance.



WARNING:

- Under no circumstances should you immerse the appliance in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without any additives.
- For cleaning the filters, please read the chapter "Maintenance".

Storage

- Let the appliance cool down completely.
- Wind the cable completely.
- Please insert the hook of the floor nozzle into the parking assistant on the rear of the appliance.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
Weak suction power.	The dust collector is full.	Empty the dust collector.
	The filters are dirty.	Clean the filters as described under "Maintenance".
		CAUTION: Restart operation only with dry filters.
	There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.	Check the accessories for foreign bodies.

Technical Data

Model:.....PC-BS 3134
 Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Power consumption:700 W
 Protection class: II
 Net weight: approx. 4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Het apparaat uitpakken	13
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering	13
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat...	13
Opmerkingen voor het gebruik	14
Vloermondstuk	14
Gecombineerde spleetmondstuk en borstelmondstuk..	14
Telescopische zuigbuis	14
Netkabel	14
Elektrische aansluiting	14
Apparaat in- / uitschakelen	14
Ingebruikname	14
Bediening van het apparaat.....	14
Luchtregelschuif.....	15
Uitschakelen en stroomkabel oprollen.....	15
Onderhoud.....	15
Legen van de stofcontainer	15
Filters.....	15
Reiniging	16
Bewaren	16
Problemen oplossen	16
Technische gegevens.....	17

Verwijdering.....	17
-------------------	----

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"	17
--	----

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Verwijder de twee beschermende onderdelen van de onderkant van het apparaat.
4. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
5. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Keuzeschakelaar tapijt / harde vloer
- 2 Vloermondstuk (met haak (zonder afb.))
- 3 Telescopische zuigslang
- 4 Luchtregelschuif
- 5 Handgreep
- 6 Slangaansluiting
- 7 Aansluitkop van de stofzuigerslang
- 8 Gecombineerd spleetzuig-, borstelmondstuk
- 9 Stofcontainer bodemplaat
- 10 Stofcontainer met HEPA-filter
- 11 Slangaansluiting
- 12 Deksel stofcontainer met handvat
- 13 Toets voor kabeloprolling
- 14 Stofcontainer ontgrendelingsstoets
- 15 Handvat
- 16 Aan / uit schakelaar
- 17 Vergrendeling Ventilatioerooster (filteruitlaat)
- 18 Positioneringssteun

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



LET OP:

- Draag het apparaat alleen aan de handgreep (15) op de basis.
- Zuig geen brandbare of vloeibare stoffen op!
- Stofzuig nooit zonder filter. Controleer na het plaatsen altijd of de filters goed vastzitten!

⚠ LET OP:

- Wanneer u gladde vloeren zoals laminaat, parket enz. stofzuigt met het vloerzuigmondstuk (2), zorg er dan voor dat u dit gebruikt met uitgeschoven borstels om beschadiging van de vloer te voorkomen.
- Trek de netkabel niet verder dan de gele markering.
- Trek de stroomkabel nooit tot aan de rode markering, want dan kan de kabelproller beschadigd raken. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de garantie.

Opmerkingen voor het gebruik

- Vuile filters verminderen de zuigkracht van het apparaat, daarom raden we aan om het stofreservoir en de filters na elk gebruik schoon te maken.
- U kunt de opzetstukken voor de zuigmonden rechtstreeks op de aansluiting op het apparaat of op de reeds gemonteerde zuigbuis bevestigen.
- Om de mondstukbevestigingen los te maken, trekt u ze met een lichte draai beweging los.

Vloermondstuk

Met het vloermondstuk kunt u gladde oppervlakken en tapijten reinigen. Het is uitgerust met rollen om het gemakkelijker te leiden.

- Met de hendel (1) kun je de borstels naar buiten of naar binnen bewegen.

Het optimale gebruik hangt af van de staat van de vloer. We raden het volgende gebruik aan:

- Gebruik **zonder** borstels:
Voor het stofzuigen van tapijtvloeren.
- Gebruik **met** borstels:
Voor het stofzuigen van gladde vloeren.

Gecombineerde spleetmondstuk en borstelmondstuk

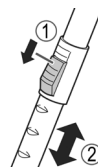
In opgevouwen toestand kunt u dit gebruiken als spleetmondstuk. Als u het borstelmondstuk wilt gebruiken, trekt u het borstelgedeelte in de richting van de pijl totdat het mechanisch vastklikt.

- **Spleetmondstuk:**
Gebruik dit om vuil uit hoeken, voegen en kleine kieren te zuigen.
- **Borstelmondstuk:**
Verwijder voorzichtig vuil uit spleten in bekleding en matrassen. Ook geschikt voor het opzuigen van stof op gevoelige oppervlakken zoals meubels of gordijnen.

Telescopische zuigbuis

De lengte van de telescopische zuigbuis kan apart worden ingesteld:

1. Maak het blokkeermechanisme los door de toets in te drukken en deze in de richting van de pijl te bewegen.
2. Schuif de ene buis over de andere om de gewenste lengte in te stellen.
3. Laat de toets weer los om deze stand vast te zetten.



Netkabel

Trek het netkabel uit de kabel opbergruimte. Het kabelcompartiment bevindt zich aan de achterkant van het apparaat hieronder.

⚠ LET OP:

- Trek de netkabel niet verder dan de gele markering.
- Trek de stroomkabel nooit tot aan de rode markering, want dan kan de kabelproller beschadigd raken. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de garantie.
- Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabelprolloing weer tot aan de gele markering naar binnen.

Elektrische aansluiting

- Controleer de juiste netspanning voordat je de stekker in het stopcontact steekt. U vindt de gegevens van het apparaat op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goedgekeurd stopcontact.

Apparaat in-/uitschakelen

Druk op de toets (16) om het apparaat in of uit te schakelen.

Ingebruikname

- Plaats de aansluitkop van de zuigslang in de slangaansluiting van het apparaat. Draai de aansluitkop linksom vast.
- Om de slang weer los te maken, draai de aansluitkop rechtsom.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren. Om de mondstukken los te koppelen van de stofzuigerstang, dient u deze los te trekken door ze iets te draaien.

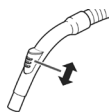
Bediening van het apparaat

1. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.
2. Schakel het apparaat in met de aan-/uit schakelaar door de toets naar beneden te drukken.
3. Stel de schakelaar "Tapijt/Harde vloer" in al naargelang de vloerbedekking.

4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
 - Let op dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Luchtregelschuif

Open de luchtregelschuif aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.



Uitschakelen en stroomkabel oprollen

1. Schakel de vloerstofzuiger uit via de aan-/uit schakelaar en trek de stekker uit de contactdoos.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Druk op de toets voor de kabelomrooling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingerd.

Onderhoud

Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.

Legen van de stofcontainer

Leeg de stofcontainer zodra het verzamelde stof de MAX markering bereikt.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Koppel de slang los van de slangaansluiting.
3. Druk op toets (14), om de stofcontainer te ontgrendelen. Verwijder de stofcontainer.
4. Leeg de stofcontainer in een afvalbak. Trek hiervoor aan de vergrendeling op de stofcontainer om de bodemplaat te openen.
5. Daarna sluit u de bodemplaat weer.
6. Plaats de stofcontainer op het apparaat. Plaats deze eerst op de bodem van het apparaat en vergrendel hem dan met de haak aan de bovenkant.
7. Controleer of de stofcontainer goed vastzit door het apparaat kortstondig aan de handvat op te tillen.

Filters

Uw apparaat beschikt over 4 filters. Het gewone stofzakstelsysteem is vervangen door een transparante stofcontainer. De hogere doorstroomsnelheid van de container maakt het mogelijk om grof vuil en de kleinste zwevende deeltjes te scheiden van de "aangezogen lucht".

Het is niet nodig om stofzakken te kopen.

De filters moeten regelmatig worden gereinigd.

Filterelement



LET OP:

- Was het filter nooit in de wasmachine.
- Gebruik geen haardroger om het te drogen.

LET OP:

- Gebruik het apparaat alleen nadat de filters correct zijn geïnstalleerd.

Ga als volgt te werk om het filterelement te verwijderen, reinigen en herinstalleren:

1. Leeg de stofcontainer zoals eerder beschreven.
2. Verwijder het deksel van de stofcontainer. Draai het rechtsom in de richting van . Trek het deksel aan de handgreep omhoog.
 - De markeringen en staan in reliëf boven de slangaansluiting.
3. Verwijder het fijne stoffilter. Verwijder het schuiminzetstuk uit het fijne stoffilter.
4. Verwijder het grove vuilfilter uit de stofcontainer. Om dit te doen, grijp in de inkepingen van het filter en trek het omhoog om te verwijderen.
5. Gebruik een borstel om de filters te reinigen. In geval van zware vlekken, reinigt u de filters onder lopend water.
6. Laat de filters volledig aan de lucht drogen alvorens ze weer terug te plaatsen!
7. Veeg het stofcontainer af met een vochtige doek en droog hem dan af.
 - Als vocht in de rubberen afdichting van de bodemplaat terechtkomt, verwijder voorzichtig de afdichting en laat het samen met de bodemplaat drogen. Plaats de afdichting voorzichtig terug.
8. Zet het grove vuilfilter terug in de container. Zorg ervoor dat de geleiders in de openingen zitten.
 - De inkepingen zijn zo gemaakt dat de geleiders slechts in één positie passen. Dit voorkomt een verkeerde montage.
9. Plaats het schuiminzetstuk in het fijne stoffilter. De gladde kant moet zichtbaar zijn. Plaats het fijne stoffilter op het grove vuilfilter.
10. Plaats het deksel terug op de stofcontainer. De geleiders moeten passen in de openingen. Druk er voorzichtig op en draai het rechtsom totdat het in positie vastklikt.
 - De inkepingen zijn zo gemaakt dat de geleiders slechts in één positie passen. Dit voorkomt een verkeerde montage.
11. Controleer of het deksel goed vastzit. Plaats het stofreservoir terug in het apparaat.

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter.

Het bevindt zich op de achterkant van het apparaat naast de positioneringssteun.

1. Druk de hendel naar beneden en verwijder het ventilatierooster.
2. Verwijder het filterelement en maak het schoon. U kunt het filter uitborstelen.

3. Plaats het filter terug. De geleidingsogen moeten naar boven zijn gericht.

4. Zet de ventilatierooster terug op het toestel. Let op de geleidenokken. Het ventilatierooster moet hoorbaar vastklikken.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

△ LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de behuizing met een zachte, droge doek zonder toevoegingen.
- Lees voor het reinigen van de filters het hoofdstuk "Onderhoud".

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Weinig zuigkracht.	De stofcontainer is vol.	Leeg de stofcontainer.
	De filters zijn verontreinigd.	Maak de filters schoon, zoals beschreven onder "Onderhoud".
	In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.	Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.



△ LET OP:

Gebruik het apparaat pas weer met droge filters.

Technische gegevens

Model:.....PC-BS 3134
 Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Stroomverbruik:.....700 W
 Beschermingsklasse:.....II
 Nettogewicht:.....ong. 4 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamel-
 punten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektrische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	3
Déballage de l'appareil	18
Liste des différents éléments de commande /	
Contenu de la livraison	18
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	18
Notes d'utilisation.....	19
Suceur pour sol	19
Suceur-brosse et suceur plat combiné	19
Tuyau d'aspiration télescopique	19
Câble d'alimentation.....	19
Branchement électrique	19
Mise en marche et arrêt de l'appareil	19
Avant la première utilisation.....	19
Utilisation de l'appareil.....	19
Régulateur d'air	20
Arrêter et enrouler le câble du secteur	20
Entretien.....	20
Vider le récipient à poussière.....	20
Filtres.....	20
Nettoyage.....	21
Stockage	21
Dépannage.....	21
Données techniques.....	22

Élimination.....	22
Signification du symbole « Poubelle »	22

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Retirez les deux pièces de protection situées sous l'appareil.
4. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
5. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Sélecteur tapis / sol dur
- 2 Suceur de plancher (comprenant un crochet (sans fig.))
- 3 Tuyau d'aspiration télescopique
- 4 Régulateur d'air
- 5 Poignée
- 6 Tuyau d'aspiration
- 7 Tête de raccord du tuyau flexible
- 8 Combiné interstices et buse à brosse
- 9 Base du collecteur de poussière
- 10 Récipient à poussière avec filtre HEPA
- 11 Raccord du tuyau
- 12 Couvercle du récipient à poussière avec poignée
- 13 Bouton de rangement du câble
- 14 Bouton de libération du collecteur de poussière
- 15 Poignée de transport
- 16 Interrupteur marche / arrêt
- 17 Verrou de grille d'aération (filtre de sortie)
- 18 Support de positionnement

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



ATTENTION :

- Ne transportez l'appareil que par la poignée (15) située sur la base.
- N'aspirez pas d'objets inflammables ou liquides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que les filtres sont bien en place après leur insertion !

⚠ ATTENTION :

- Lorsque vous aspirez des sols lisses tels que du stratifié, du parquet, etc. avec le suceur pour sol (2), veillez à l'utiliser avec les brosses déployées pour éviter d'endommager le sol.
- Ne tirez pas le câble d'alimentation plus loin que le repère jaune.
- Ne tirez jamais le câble d'alimentation jusqu'à la marque rouge, car l'enrouleur de câble pourrait être endommagé. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

Notes d'utilisation

- Les filtres sales réduisent la puissance d'aspiration de l'appareil, c'est pourquoi nous vous recommandons de nettoyer le récipient à poussière et les filtres après chaque utilisation.
- Les buses peuvent être branchées directement sur le raccord de la poignée ou sur le tuyau d'aspiration monté.
- Pour détacher les embouts, tirez-les en les tournant légèrement.

Suceur pour sol

Le suceur pour sol permet de nettoyer les surfaces lisses et les tapis. Il est équipé de roulettes pour faciliter son guidage.

- Le levier (1) permet de déplacer les brosses vers l'extérieur ou vers l'intérieur.

L'utilisation optimale dépend de l'état du sol. Nous recommandons l'utilisation suivante :

- Utilisation **sans** brosses :
Pour aspirer les sols recouverts de moquette.
- Utilisation **avec** brosses :
Pour aspirer les sols lisses.

Suceur-brosse et suceur plat combiné

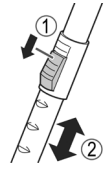
Lorsqu'il est plié, vous pouvez l'utiliser comme suceur plat. Si vous voulez utiliser la suceur-brosse, tirez la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche mécaniquement.

- **Suceur plat :**
Utilisez-le pour aspirer la saleté dans les coins, les joints et les petits espaces.
- **Suceur brosse :**
Enlève délicatement la saleté des fentes des tissus d'ameublement et des matelas. Convient également pour ramasser la poussière sur les surfaces sensibles comme les meubles ou les rideaux.

Tuyau d'aspiration télescopique

La longueur du tuyau d'aspiration télescopique peut se régler individuellement :

1. Desserrez le mécanisme de verrouillage en faisant glisser et en maintenant le bouton dans le sens de la flèche.
2. Obtenez la longueur souhaitée en extrayant un tube de l'autre.
3. Relâchez le bouton pour verrouiller la connexion.

**Câble d'alimentation**

Retirez le câble d'alimentation de son compartiment. Le compartiment de câble est situé à l'arrière de l'appareil, sur le dessous.

⚠ ATTENTION :

- Ne tirez pas le câble d'alimentation plus loin que le repère jaune.
- Ne tirez jamais le câble d'alimentation jusqu'à la marque rouge, car l'enrouleur de câble pourrait être endommagé. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

- Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l'aide de la touche d'enroulement du câble jusqu'au marquage jaune.

Branchement électrique

- Avant d'insérer la fiche dans la prise, vérifiez que la tension du réseau est correcte. Les caractéristiques de l'appareil figurent sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise homologuée.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Appuyez sur le bouton (16) pour allumer ou éteindre l'appareil.

Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du tuyau d'aspiration dans le raccordement du tuyau de l'appareil. Serrez la tête de connexion dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour libérer le tuyau de nouveau, faites tourner la tête de connexion dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire. Pour retirer les sucres du tuyau d'aspiration, enlevez-les en les tournant légèrement.

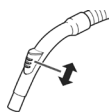
Utilisation de l'appareil

1. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux normes.
2. Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt en appuyant sur la touche.

3. Réglez le commutateur « Tapis / sol dur » en fonction du revêtement du sol.
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.
 - Tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble !

Régulateur d'air

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.



Arrêter et enrouler le câble du secteur

1. Arrêtez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt et retirez la fiche de la prise électrique.
2. Gardez la fiche dans la main.
3. Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Entretien

Débranchez la fiche secteur de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

Vider le récipient à poussière

Videz le collecteur de poussière dès que la poussière recueillie atteint la marque MAX.

1. Déconnectez la fiche électrique de la prise murale.
2. Déconnectez le tuyau du raccord de tuyau.
3. Appuyez sur le bouton (14) pour libérer le collecteur de poussière. Enlevez le collecteur de poussière.
4. Videz le collecteur de poussière au-dessus d'une poubelle. Pour faire cela, tirez sur le loquet du collecteur de poussière et ouvrez la plaque de la base.
5. Puis, refermez la plaque de la base.
6. Fixez le collecteur de poussière à l'appareil. Placez-le d'abord au bas de l'appareil, puis fixez-le par le haut avec le crochet.
7. Vérifiez que la position du collecteur de poussière est sûre en levant brièvement l'appareil par sa poignée de transport.

Filtres

Votre appareil dispose de 4 filtres. Le système de sac à poussière habituel a été remplacé par un collecteur de poussière transparent. La vitesse supérieure du débit du collecteur permet à la poussière lourde et aux particules les plus petites qui flottent de se séparer de l'« air aspiré ».

Il n'est donc pas nécessaire d'acheter des sacs à poussière. Les filtres doivent être nettoyés régulièrement.

Cartouche du filtre

⚠ ATTENTION :

- Ne lavez jamais le filtre dans la machine à laver.
- N'utilisez pas un sèche-cheveux pour sécher.
- N'utilisez l'appareil qu'une fois les filtres bien installés.

Procédez comme suit pour enlever, nettoyer et réinstaller la cartouche du filtre :

1. Videz le collecteur de poussière comme précédemment décrit.
2. Enlevez le couvercle du collecteur de poussière. Faites tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la direction de ☐. Tirez le couvercle vers le haut à l'aide de la poignée.
 - Les repères ☐ et ☐ sont gravés au-dessus du raccord du tuyau.
3. Retirez le filtre à poussière fine. Retirez l'insert de mousse du filtre à poussière fine.
4. Retirez le filtre à débris du collecteur de poussière. Pour cela, saisissez le filtre par ses renforcements et retirez-le en tirant vers le haut.
5. Utilisez une brosse pour nettoyer les filtres. En cas de salissures importantes, nettoyez les filtres à l'eau courante.
6. Laissez les filtres complètement sécher à l'air libre avant de les réinstaller !
7. Essuyez le collecteur de poussière avec un tissu humide et séchez-le.
 - Si de l'humidité s'infilte dans le joint de caoutchouc de la plaque de base, retirez-le et séchez-le, ainsi que la plaque de base. Remettez le joint en place.
8. Remettez le filtre à débris dans le collecteur de poussière. Assurez-vous que les guides soient bien insérés dans les ouvertures.
 - Les ouvertures ont été conçues de sorte que les guides ne puissent entrer que dans une seule position. Cela empêche un assemblage incorrect.
9. Insérez l'insert de mousse dans le filtre à poussière fine. Le côté régulier doit être visible. Positionnez le filtre à poussière fine dans le filtre à débris.
10. Remettez le couvercle du collecteur de poussière en place. Les guides doivent s'insérer dans les ouvertures. Appuyez doucement dessus et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 - Les ouvertures ont été conçues de sorte que les guides ne puissent entrer que dans une seule position. Cela empêche un assemblage incorrect.
11. Vérifiez que le couvercle est correctement fixé. Remettez le récipient à poussière dans l'appareil.

Filtre d'échappement

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Il se trouve sur l'arrière de l'unité, à côté de le support de positionnement.

1. Poussez le levier vers le bas et enlevez la grille de ventilation.

2. Retirez la cartouche du filtre et nettoyez le filtre. Vous pouvez brosser le filtre pour le nettoyer.
3. Réinsérez le filtre. Les œillets de guidage doivent être dirigés vers le haut.
4. Remettez la grille de ventilation sur l'appareil. Respectez les ergots. La grille de ventilation doit s'emboîter.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez la fiche secteur de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec, sans aucun additif.
- Pour le nettoyage des filtres, veuillez lire le chapitre « Entretien ».

Stockage

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking située au dos de l'appareil.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil. Insérez la fiche secteur correctement. Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Puissance d'aspiration faible.	Le collecteur de poussière est plein.	Videz le collecteur de poussière.
	Les filtres sont sales.	Nettoyez les filtres comme indiqué dans « Entretien ».
	Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.	Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.



ATTENTION :

Redémarrez l'appareil uniquement avec les filtres secs !

Données techniques

Modèle :PC-BS 3134
Alimentation électrique :220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance absorbée :700 W
Classe de protection : II
Poids net :ca. 4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Desembalaje del aparato.....	23
Indicación de los elementos de manejo/	
Volumen de entrega.....	23
Advertencias para el uso del aparato.....	23
Notas de uso	24
Boquilla para suelos.....	24
Boquilla combinada para hendiduras y cepillo	24
Tubo de aspiración telescópico	24
Cable de alimentación	24
Conexión eléctrica.....	24
Encendido y apagado del aparato.....	24
Puesta en marcha	24
Uso del aparato	24
Regulador de admisión	25
Desconexión y enrollamiento del cable de alimentación	25
Mantenimiento.....	25
Vacío del depósito de polvo	25
Filtros.....	25
Limpieza.....	26
Almacenamiento	26

Solución de problemas	26
Datos técnicos	27
Eliminación	27
Significado del símbolo "Cubo de basura".....	27

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Retire las dos piezas protectoras de la parte inferior del aparato.
4. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
5. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Selector de alfombras / suelo duro
- 2 Boquilla para el suelo (con gancho (sin imagen))
- 3 Tubo de aspiración telescópico
- 4 Regulador de admisión
- 5 Asa
- 6 Manguera de aspiración
- 7 Cabezal de conexión para la manguera de la aspiradora
- 8 Boquilla de cepillo y accesorios para grietas combinado
- 9 Tapa de base del compartimento del polvo
- 10 Recipiente para el polvo con filtro HEPA
- 11 Conexión de manguera
- 12 Tapa del contenedor de polvo con asa
- 13 Tecla para el enrollamiento de cable
- 14 Botón de apertura del compartimento del polvo
- 15 Asa de transporte
- 16 Botón de encendido/apagado
- 17 Bloqueo de ventilación de la rejilla (filtro exterior)
- 18 Soporte de apoyo para el tubo telescópico

Advertencias para el uso del aparato



ATENCIÓN:

- Transporte el aparato únicamente por el asa (15) de la base.
- ¡No aspire objetos inflamables o líquidos!

⚠ ATENCIÓN:

- No aspire nunca sin filtro. Compruebe siempre que los filtros estén bien colocados después de insertarlos.
- Cuando aspire suelos lisos como laminados, parquet, etc. con la boquilla para suelos (2), asegúrese de utilizarla con los cepillos extendidos para evitar dañar el suelo.
- No tire del cable de alimentación más allá de la marca amarilla.
- No tire nunca del cable de alimentación hasta la marca roja, ya que podría dañar el enrolla cable. Dichos daños no están cubiertos por la garantía.

Notas de uso

- Los filtros sucios reducen la potencia de succión del aparato, por lo que recomendamos limpiar el depósito de polvo y los filtros después de cada uso.
- Los accesorios de las boquillas pueden enchufarse directamente en la conexión de la empuñadura o en la manguera de aspiración montada.
- Para desmontar las boquillas, tire de ellas con un ligero giro.

Boquilla para suelos

Puede limpiar superficies lisas y alfombras con la boquilla para suelos. Está equipado con rodillos para facilitar su guiado.

- Con la palanca (1), puede mover los cepillos hacia fuera o hacia dentro.

El uso óptimo depende del estado del suelo. Recomendamos el siguiente uso:

- Uso **sin** cepillos:
Para aspirar suelos enmoquetados.
- Uso **con** cepillos:
Para aspirar suelos lisos.

Boquilla combinada para hendiduras y cepillo

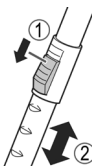
Cuando está plegado, puede utilizarlo como boquilla para hendiduras. Si desea utilizar la boquilla de cepillo, tire de la parte del cepillo en la dirección de la flecha hasta que se enganche mecánicamente.

- **Boquilla para hendiduras:**
Utilícela para aspirar la suciedad de esquinas, juntas y pequeños huecos.
- **Boquilla de cepillo:**
Elimina suavemente la suciedad de las rendijas de la tapicería y los colchones. También es adecuada para recoger el polvo de superficies sensibles como muebles o cortinas.

Tubo de aspiración telescópico

La longitud del tubo de aspiración telescópico se puede ajustar individualmente:

1. Afloje el mecanismo de bloqueo deslizando y sujetando el botón en la dirección de la flecha.
2. Extraer un tubo desde el otro hasta alcanzar la longitud deseada.
3. Suelte el botón para bloquear la conexión.



Cable de alimentación

Tire del cable de red desde el compartimento de cables. El compartimento de cable está ubicado en la parte posterior del aparato.

⚠ ATENCIÓN:

- No tire del cable de alimentación más allá de la marca amarilla.
- No tire nunca del cable de alimentación hasta la marca roja, ya que podría dañar el enrolla cable. Dichos daños no están cubiertos por la garantía.
- En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

Conexión eléctrica

- Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de red es correcta. Encontrará los datos del aparato en la placa de características.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente homologada.

Encendido y apagado del aparato

Pulse el botón (16) para encender o apagar el aparato.

Puesta en marcha

- Introduzca el cabezal de conexión de la manguera de succión en la conexión de la manguera del aparato. Apriete el cabezal de la conexión en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Para volver a soltar el conducto, gire el cabezal conector en sentido de las agujas del reloj.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.
- Coloque la tobera de suelo, es decir el accesorio. Para separar los accesorios de la boquilla del tubo de aspiración, tire de ellos girándolos ligeramente.

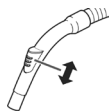
Uso del aparato

1. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con toma tierra, e instalada por la norma.
2. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado, apretando el botón hacia abajo.

3. Dependiendo de las características del suelo ajuste el conmutador "Moqueta/Suelo duro".
4. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.
 - ¡Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Regulador de admisión

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.



Desconexión y enrollamiento del cable de alimentación

1. Desconecte el aspirador en el interruptor de encendido/apagado y retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Mantenga la clavija en la mano.
3. Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Mantenimiento

Saque el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato.

Vaciado del depósito de polvo

Vacíe el compartimento del polvo cuando este sucio y alcance la marca del máximo MAX.

1. Desenchufe de la toma de corriente.
2. Separe la manguera de la conexión de la manguera.
3. Presione el botón (14) para soltar el colector de polvo. Suelte el compartimento del polvo.
4. Vacíe el compartimento del polvo sobre un cubo de basura. Para hacerlo, tire del pestillo del compartimento del polvo para abrir la tapa de base.
5. Luego cierre la tapa de base.
6. Acople el compartimento del polvo al aparato. Primero coloque por la parte inferior al aparato y luego asegúrelo con el gancho en la parte superior.
7. Compruebe que la posición del compartimento del polvo está bien sujeta elevando un poco el aparato como si lo transportara.

Filtros

El aparato dispone de 4 filtros. El sistema común de bolsa de polvo se ha sustituido por un compartimento del polvo transparente. Una mayor velocidad del flujo permite separar las partículas que flotan de la suciedad fuerte y ligera del aire aspirado.

Por tanto, no es necesario comprar bolsas de polvo.

Los filtros deben limpiarse periódicamente.

Cartucho del filtro

⚠ ATENCIÓN:

- No lave el filtro en la lavadora.
- No utilice un secador para secarlo.
- Utilice solamente el aparato después de que los filtros se hayan instalado correctamente.

Proceda conforme a lo siguiente para desmontar, limpiar y volver a instalar el cartucho del filtro:

1. Vacíe el compartimento del polvo según se ha descrito anteriormente.
2. Retire la tapa del compartimento del polvo. Gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj, en dirección a ☐. Tire de la tapa hacia arriba por el asa.
 - Las marcas ☐ y ☐ están grabadas encima de la conexión de la manguera.
3. Saque el filtro para polvo fino. Saque el accesorio de espuma del filtro para polvo fino.
4. Saque el filtro para polvo grueso del compartimento del polvo. Para hacer esto, alcance el rebaje del filtro y tire hacia arriba para retirarlo.
5. Utilice un cepillo para limpiar los filtros. En caso de manchas resistentes, limpie los filtros debajo del agua.
6. Deje secar los filtros al aire completamente antes de volver a colocarlos.
7. Limpie el compartimento del polvo con un paño húmedo y luego seque con otro.
 - Si entra humedad en el cierre de goma de la tapa de base, retire cuidadosamente el cierre y séquelo, al igual que la tapa de base. Cambie el soporte.
8. Vuelva a poner el filtro para suciedad grueso en el compartimento. Asegúrese de que las guías se asienten en las aperturas.
 - Los rebajes se han hecho de manera que las guías se puedan acoplar solo en una posición. Esto evita el montaje incorrecto.
9. Introduzca el accesorio de espuma en el filtro para polvo fino. El lado liso debe estar visible. Ponga el filtro para polvo fino en el filtro para suciedad grueso.
10. Ponga la tapa de nuevo sobre el compartimento del polvo. Las guías deben encajar en las aperturas. Presiónela suavemente y gírela en sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en posición.
 - Los rebajes se han hecho de manera que las guías se puedan acoplar solo en una posición. Esto evita el montaje incorrecto.
11. Compruebe que la tapa está bien colocada. Vuelva a colocar el recipiente para el polvo en el aparato.

Filtro de salida

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Se sitúa en la parte posterior de la unidad, al lado del asistente de estacionamiento.

1. Presione la palanca y desmonte la rejilla de ventilación.
2. Saque el cartucho del filtro y límpielo. Puede cepillar el filtro para limpiarlo.
3. Vuelva a colocar el filtro. Los orificios de la guía se deben orientar hacia arriba.
4. Vuelva a poner la rejilla de ventilación en el aparato. Observe las orejetas de guía. La rejilla de ventilación debe encajar y oírse como claramente.

Limpieza



AVISO:

- Saque el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco sin aditivos.
- Para la limpieza de los filtros, lea el capítulo "Mantenimiento".

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
Baja potencia de aspiración.	El compartimento del polvo está lleno.	Vacíe el compartimento del polvo.
	Los filtros están ensuciados.	Limpie los filtros como se describe en "Mantenimiento".
		ATENCIÓN: ¡Vuelva a utilizar la aspiradora exclusivamente con filtros secos!
	En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.	Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo:PC-BS 3134
Alimentación:220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energía:700 W
Clase de protección: II
Peso neto: aprox. 4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando.....	3
Disimballaggio dell'apparecchio	28
Elementi di comando/Nella fornitura.....	28
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio.....	28
Note per l'uso	29
Bocchetta per pavimenti	29
Bocchetta combinata per fessure e spazzole.....	29
Tubo di aspirazione telescopico.....	29
Cavo della corrente	29
Collegamento elettrico	29
Accensione/spengimento dell'apparecchio	29
Messa in funzione.....	29
Utilizzo dell'apparecchio.....	29
Grata di ventilazione	30
Spegner e avvolgere il cavo	30
Manutenzione.....	30
Svuotamento del contenitore della polvere	30
Filtri.....	30
Pulizia.....	31
Conservazione	31
Risoluzione dei problemi	31
Dati tecnici	32

Smaltimento	32
Significato del simbolo "Eliminazione"	32

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Rimuovere le due parti protettive dalla parte inferiore dell'apparecchio.
4. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
5. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando/Nella fornitura

1. Selettore tappeti/pavimenti duri
2. Bocchetta per pavimenti (con gancio (senza fig.))
3. Tubo di aspirazione telescopico
4. Grata di ventilazione
5. Maniglia
6. Flessibile aspirazione
7. Testina di collegamento flessibile vuoto
8. Ugello per fessure e spazzola combinato
9. Piastra di base del collettore della polvere
10. Contenitore della polvere con filtro HEPA
11. Collegamento flessibile
12. Coperchio del contenitore della polvere con maniglia
13. Tasto del sistema avvolgicavo
14. Pulsante di apertura del collettore della polvere
15. Maniglia di trasporto
16. Interruttore on/off
17. Blocco della griglia di ventilazione (filtro di uscita)
18. Fermo di posizionamento

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



ATTENZIONE:

- Trasportare l'apparecchio solo tramite la maniglia (15) sulla base.
- Non aspirare oggetti infiammabili o liquidi!
- Non aspiri mai senza filtro. Controlli sempre che i filtri siano correttamente inseriti dopo l'inserimento!

ATTENZIONE:

- Quando si aspirano pavimenti lisci come laminato, parquet, ecc. con l'ugello per pavimenti (2), assicurarsi di utilizzarlo con le spazzole estese per evitare di danneggiare il pavimento.
- Tiri il cavo di alimentazione non oltre il segno giallo.
- Non tiri mai il cavo di alimentazione fino al segno rosso, perché l'avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. Tali danni non sono coperti dalla garanzia.

Note per l'uso

- I filtri sporchi riducono la potenza di aspirazione dell'apparecchio, pertanto si consiglia di pulire il contenitore della polvere e i filtri dopo ogni utilizzo.
- Gli accessori dell'ugello possono essere collegati direttamente all'attacco dell'impugnatura o al tubo di aspirazione montato.
- Per staccare le bocchette, estrarle con una leggera rotazione.

Bocchetta per pavimenti

Con la bocchetta per pavimenti è possibile pulire superfici lisce e tappeti. È dotata di rulli per facilitarne la guida.

- Con la leva (1) è possibile spostare le spazzole verso l'esterno o verso l'interno.

L'utilizzo ottimale dipende dalle condizioni del pavimento. Si consiglia il seguente utilizzo:

- Uso **senza** spazzole:
Per aspirare pavimenti in moquette.
- Uso **con** spazzole:
Per aspirare pavimenti lisci.

Bocchetta combinata per fessure e spazzole

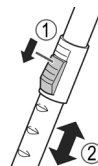
Quando è piegato, puoi usarlo come bocchetta per fessure. Se si vuole usare la bocchetta a spazzola, tirare la parte della spazzola in direzione della freccia finché non si innesta meccanicamente.

- **Bocchetta per fessure:**
Usalo per aspirare lo sporco dagli angoli, dalle giunture e dalle piccole fessure.
- **Bocchetta a spazzola:**
Rimuove delicatamente lo sporco dalle fessure nella tappezzeria e nei materassi. Adatto anche per raccogliere la polvere su superfici delicate come mobili o tende.

Tubo di aspirazione telescopico

La lunghezza del tubo di aspirazione telescopica può essere regolata:

1. Svitare il meccanismo di blocco facendo scorrere e tenendo premuto il tasto in direzione del simbolo della freccia.
2. Estrarre un tubo dall'altro alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare il tasto per bloccare la connessione.



Cavo della corrente

Tirare il cavo della corrente dal vano cavo. Il vano cavi si trova sul retro dell'apparecchio nella parte inferiore.

ATTENZIONE:

- Tiri il cavo di alimentazione non oltre il segno giallo.
 - Non tiri mai il cavo di alimentazione fino al segno rosso, perché l'avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. Tali danni non sono coperti dalla garanzia.
- Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgi cavo.

Collegamento elettrico

- Prima di inserire la spina nella presa, verificare che la tensione di rete sia corretta. I dati dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente omologata.

Accensione/spengimento dell'apparecchio

Prema il tasto (16) per accendere o spegnere l'apparecchio.

Messa in funzione

- Inserire l'estremità di collegamento del tubo di aspirazione nella manichetta di collegamento del dispositivo. Serrare il collettore di raccordo in senso antiorario.
- Per rilasciare il tubo nuovamente, ruotare il collettore di raccordo in senso orario.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio. Per staccare gli attacchi ugello dal tubo di aspirazione, staccarli girandoli leggermente.

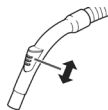
Utilizzo dell'apparecchio

1. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore accendere/spengere, tenendo il tasto premuto all'ingiù.
3. A seconda del pavimento regolare il tasto "Moquette/Pavimenti duri".

- Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.
 - Prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Grata di ventilazione

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.



Spegnere e avvolgere il cavo

- Spegnere l'aspirapolvere premendo l'interruttore accendere/spegnere ed estrarre la spina dalla presa.
- Tenere la spina in mano.
- Premere il tasto relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Manutenzione

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di pulire o fare la manutenzione dell'apparecchio.

Svuotamento del contenitore della polvere

Svuotare il collettore quando il livello della polvere aspirata raggiunge il segno MAX.

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Staccare il tubo dalla bocchetta di collegamento.
- Premere il pulsante (14) per aprire il collettore della polvere. Rimuovere il collettore.
- Svuotare il collettore della polvere in una pattumiera. Per fare ciò, tirare il fermo sul collettore della polvere per aprire la piastra di base.
- Quindi richiudere la piastra di base.
- Fissare il collettore della polvere all'apparecchio. Posizionarlo sul fondo dell'apparecchio e poi fissarlo tramite il gancio nella parte superiore.
- Verificare la corretta posizione del collettore della polvere sollevando brevemente l'apparecchio dalla maniglia.

Filtri

L'apparecchio dispone di 4 filtri. Il comune sistema a sacchetto è stato sostituito da un collettore della polvere trasparente. La superiore velocità di flusso del collettore consente di separare dall'aria aspirata sia lo sporco pesante che le particelle più piccole.

Non è quindi necessario acquistare sacchetti. I filtri devono essere puliti periodicamente.

Cartuccia filtro



ATTENZIONE:

- Non lavare mai il filtro in lavatrice.



ATTENZIONE:

- Non usare un asciugacapelli per asciugarlo.
- Usare l'apparecchio solo dopo la corretta installazione dei filtri.

Procedere come segue per rimuovere, pulire e reinstallare il filtro:

- Svuotare il collettore della polvere come illustrato in precedenza.
- Rimuovere il coperchio del collettore della polvere. Ruotare la cartuccia in senso antiorario verso ☐. Tiri il coperchio verso l'alto per la maniglia.
 - Le marcature ☐ e ☐ sono impresse sopra il raccordo del tubo flessibile.
- Rimuovere il filtro antipolvere fine. Rimuovere l'inserto di schiuma espansa dal filtro antipolvere fine.
- Rimuovere il filtro grossolano sporco dal collettore della polvere. Per fare questo, raggiungere le rientranze del filtro e rimuoverlo tirandolo verso l'alto.
- Usare una spazzola per pulire i filtri. In caso di sporco pesante pulirli sotto l'acqua corrente.
- Far asciugare completamente i filtri all'aria prima di rimontarli!
- Pulire il collettore della polvere con un panno umido e poi asciugarlo.
 - Se l'umidità entra nella guarnizione in gomma della piastra di base, rimuovere con cautela la guarnizione e pulirla così come anche la piastra di base. Sostituire la guarnizione.
- Riposizionare il filtro sporco grossolano nel collettore. Assicurarsi che le guide siano situate nelle aperture.
 - Le rientranze sono realizzate in modo tale che le guide si inseriscono in una sola posizione. In questo modo si evita un montaggio errato.
- Inserire l'inserto in schiuma espansa nel filtro antipolvere fine. Il lato liscio deve essere visibile. Posizionare il filtro antipolvere fine sul filtro sporco grossolano.
- Riposizionare il coperchio sul collettore della polvere. Le guide devono entrare nelle aperture. Premere il coperchio delicatamente e ruotarlo in senso orario fino a quando con scatta in posizione.
 - Le rientranze sono realizzate in modo tale che le guide si inseriscono in una sola posizione. In questo modo si evita un montaggio errato.
- Controlli che il coperchio sia montato correttamente. Rimetta il contenitore della polvere nell'apparecchio.

Filtro di scarico

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Esso è situato sul retro dell'unità accanto al sistema d'assistenza per la manovra.

- Spingere verso il basso la leva e rimuovere la griglia di ventilazione.

2. Rimuovere la cartuccia filtro e pulirla. Si può spazzolare il filtro.
3. Inserire nuovamente il filtro. Gli occhi guida devono essere rivolti verso l'alto.
4. Reinserire la griglia di ventilazione sull'apparecchio. Osserva le alette guida. La griglia di ventilazione deve ingranare udibilmente.

Pulizia



AVVISO:

- Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di pulire o fare la manutenzione dell'apparecchio.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.



ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'involucro con un panno morbido e asciutto senza additivi.
- Per la pulizia dei filtri, leggere il capitolo "Manutenzione".

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Appendere il gancio che si trova sulla spazzola per pavimenti nel dispositivo di stazionamento nella parte posteriore dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Potenza di aspirazione debole.	Il collettore della polvere è pieno.	Svuotare il collettore della polvere.
	I filtri sono sporchi.	Pulire i filtri come descritto in "Manutenzione".
		ATTENZIONE: Riutilizzare il dispositivo solo una volta puliti i filtri!
	Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.	Controllare gli accessori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello:.....PC-BS 3134
Alimentazione:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo di energia:.....700 W
Classe di protezione: II
Peso netto:ca. 4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Rozpakowanie urządzenia	33
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	33
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	33
Uwagi dotyczące użytkowania	34
Ssawka podłogowa	34
Połączona dysza szczelinowa i dysza szczotkowa	34
Teleskopowa rura ssąca	34
Kabel zasilający	34
Podłączenie elektryczne	34
Włączanie / wyłączanie urządzenia	34
Uruchomienie	34
Używanie urządzenia	34
Zasuwa powietrzna	35
Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego	35
Konserwacja	35
Opróżnianie pojemnika na kurz	35
Filtr	35
Czyszczenie	36
Przechowywanie	36
Rozwiązywanie problemów	36

Dane techniczne	37
Warunki gwarancji	37
Usuwanie	37
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	37

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Zdjąć dwie części ochronne z dolnej części urządzenia.
4. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
5. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1. Przelącznik funkcji czyszczenia dywanów / podłóg twardych
2. Dysza do podłóg (z haczykiem (bez rys.))
3. Teleskopowa rura ssąca
4. Zasuwa powietrzna
5. Uchwyt
6. Wąż ssania
7. Głowica łączeniowa w przewodzie próżniowym
8. Ssawka szczelinowa połączona ze szczotką
9. Płyta podstawy pojemnika na pył
10. Pojemnik na kurz z filtrem HEPA
11. Połączenie przewodu
12. Pokrywa pojemnika na kurz z uchwytem
13. Przycisk zwijania kabla
14. Przycisk zwalniania pojemnika na pył
15. Uchwyt do przenoszenia
16. Włącznik / wyłącznik
17. Blokada kratki wentylacyjnej (filtr wylotowy)
18. Wspornik na szczotkę

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



UWAGA:

- Urządzenie należy przenosić wyłącznie za uchwyt (15) na podstawie.
- Nie odkurzać niczego łatwopalnego lub płynnego!

⚠ UWAGA:

- Nigdy nie odkurzać bez filtra. Proszę zawsze sprawdzać, czy filtry są prawidłowo osadzone po włożeniu!
- Podczas odkurzania gładkich podłóg, takich jak laminat, parkiet itp. za pomocą dyszy podłogowej (2), należy używać jej z wysuniętymi szczotkami, aby uniknąć uszkodzenia podłogi.
- Proszę ciągnąć kabel sieciowy nie dalej niż do żółtego znacznika.
- Proszę nigdy nie ciągnąć kabla zasilającego aż do czerwonego znacznika, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zwijacza kabla. Takie uszkodzenie nie jest objęte okładką gwarancyjną.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Zanieczyszczone filtry zmniejszają moc ssania urządzenia, dlatego zalecamy czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów po każdym użyciu.
- Nasadki dysz można podłączyć bezpośrednio do złącza uchwytu lub do zamontowanego węża ssącego.
- Aby odłączyć nasadki dysz, należy je lekko przekręcić.

Ssawka podłogowa

Dysza podłogowa umożliwia czyszczenie gładkich powierzchni i dywanów. Jest ona wyposażona w rolki ułatwiające prowadzenie.

- Za pomocą dźwigni (1) można przesuwac szczotki na zewnątrz lub do wewnątrz.

Optymalne zastosowanie zależy od stanu podłogi. Zalecamy następujący sposób użytkowania:

- Używanie **bez** szczotek:
Do odkurzania podłóg pokrytych wykładziną dywanową.
- Używanie **ze** szczotkami:
Do odkurzania gładkich podłóg.

Połączona dysza szczelinowa i dysza szczotkowa

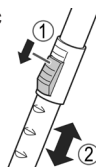
Po złożeniu można jej używać jako ssawki szczelinowej. Jeśli chcesz użyć dyszy szczotkowej, pociągnij część szczotkową w kierunku wskazanym strzałką, aż do mechanicznego zatrzaśnięcia.

- **Ssawka szczelinowa:**
Użyj jej do odkurzania brudu z narożników, fug i małych szczelin.
- **Dysza szczotkowa:**
Delikatnie usuwa brud ze szczelin w tapicerce i materacach. Nadaje się również do zbierania kurzu z delikatnych powierzchni, takich jak meble czy zasłony.

Teleskopowa rura ssąca

Długość teleskopowej rury ssącej można dostosowywać:

1. Zwolnij mechanizm blokujący, przesuwając i przytrzymując przycisk zgodnie ze strzałką.
2. Wsuń jedną rurę z drugiej do momentu uzyskania żądanej długości.
3. Zwolnij przycisk w celu zablokowania połączenia.

**Kabel zasilający**

Kabel zasilający należy wyciągnąć ze schowka na kabel. Komora na kabel zasilający znajduje się w tylnej, dolnej części urządzenia.

⚠ UWAGA:

- Proszę ciągnąć kabel sieciowy nie dalej niż do żółtego znacznika.
- Proszę nigdy nie ciągnąć kabla zasilającego aż do czerwonego znacznika, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zwijacza kabla. Takie uszkodzenie nie jest objęte okładką gwarancyjną.

- Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

Podłączenie elektryczne

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest prawidłowe. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do zatwierdzonego gniazdka.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk (16), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Uruchomienie

- Włożyć głowicę łączącą węża ssącego do gniazda połączeniowego na wąż ssący w urządzeniu. Przykręcić element łączący w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Aby ponownie odłączyć wąż, przekręcić element łączący w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria. Aby zdjąć końcówki dyszy z rury ssącej, należy wyjąć je i jednocześnie delikatnie obracać.

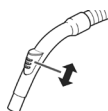
Używanie urządzenia

1. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
2. Proszę włączyć urządzenie włącznikiem / wyłącznikiem, wciskając przycisk do dołu.

3. W zależności od rodzaju wykładziny podłogowej użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywany/twarde nawierzchnie”.
4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.
 - Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zasuwa powietrzna

W celu regulacji przepływu powietrza lub odłączenia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.



Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Konserwacja

Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Opróżnianie pojemnika na kurz

Opróżnić pojemnik na pył, gdy zebrany brud sięga znaku MAX.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka sieciowego.
2. Odłączyć wąż z gniazda na wąż.
3. Nacisnąć przycisk (14) w celu zwolnienia pojemnika na pył. Opróżnić pojemnik na pył.
4. Opróżnić pojemnik z nagromadzonego pyłu nad koszem na śmieci. W tym celu pociągnąć zatrzask na zbiorniku na kurz, aby otworzyć płytę podstawy.
5. Następnie ponownie zamknąć płytę podstawy.
6. Pojemnik na pył zamontować do urządzenia. Najpierw ustawić go w dolnej części urządzenia, a następnie unieruchomić go za pomocą haka na górze.
7. Sprawdzić, czy położenie pojemnika na pył jest nieruchome przez uniesienie urządzenia, chwytając za rączkę do przenoszenia.

Filtr

Urządzenie zawiera 4 filtry. Powszechnie stosowany układ torby na pył został zastąpiony przezroczystym pojemnikiem na pył. Im większa prędkość przepływu powietrza przez odkurzacz pozwala na usuwanie silnych zabrudzeń i oddzielenie najmniejszych przepływających z powietrzem cząstek od „zassanego powietrza”.

Zatem nie ma potrzeby zakupu worków na pył. Filtry muszą być okresowo czyszczone.

Wkład filtrujący

⚠ UWAGA:

- Nigdy nie prać filtra w pralce automatycznej.
- Do suszenia nie używać suszarki do włosów.
- Urządzenie użytkować tylko po prawidłowym zamontowaniu wszystkich filtrów.

Aby wyjąć, oczyścić i ponownie zamontować wkład filtra, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Opróżnić pojemnik z nagromadzonego pyłu zgodnie z opisem przedstawionym wcześniej.
2. Zdjąć pokrywę pojemnika na pył. Obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – ku symbolowi ☐°. Pociągnąć pokrywę do góry za uchwyt.
 - Oznaczenia ☐ i ☐° są wytłoczone nad przyłączem węża.
3. Wyjąć filtr pyłkowy. Wyjąć wkład piankowy z filtra pyłkowego.
4. Wymontować filtr grubych zanieczyszczeń ze zbiornika na kurz. W tym celu sięgnij do zagłębień filtra i wyjmij go pociągając do góry.
5. Szczotką oczyścić filtry. W przypadku silnego zabrudzenia umyć filtry pod bieżącą wodą.
6. Przed ponownym montażem pozwól filtrom na całkowicie wyschnięcie na wolnym powietrzu!
7. Pojemnik na pył wytrzeć za pomocą wilgotnej ściereczki, a następnie wytrzeć go do sucha.
 - Jeśli wilgoć dostanie się do gumowej uszczelki w podstawie, ostrożnie wymontować uszczelkę i osuszyć ją oraz płytę podstawy. Wymienić uszczelkę.
8. Umieścić filtr grubych zanieczyszczeń w zbiorniku. Upewnić się, że prowadnice są osadzone w otworach.
 - Zagłębienia są wykonywane tak, by prowadnice pasowały tylko w jednej pozycji. To zapobiega niepożądanemu montażowi.
9. Włożyć wkład piankowy do filtra pyłkowego. Widoczna powinna być gładka strona. Umieścić filtr pyłkowy na filtrze grubszych zanieczyszczeń.
10. Złożyć pokrywę na zbiornik na kurz. Prowadnice muszą pasować do otworów. Delikatnie nacisnąć i przekreślić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż się zatrzasknie.
 - Zagłębienia są wykonywane tak, by prowadnice pasowały tylko w jednej pozycji. To zapobiega niepożądanemu montażowi.
11. Proszę sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo założona. Włożyć pojemnik na kurz z powrotem do urządzenia.

Filtr wylotowy

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Jest umieszczone z tyłu urządzenia, obok wspomagania parkowania.

1. Nacisnąć dźwignię i wyjąć kratkę wentylacyjną.
2. Wyjąć wkład filtrujący i oczyścić go. Można oczyścić filtr pędzelkiem.
3. Ponownie włożyć filtr. Oczka przewodnicy mają być zwrócone do góry.
4. Wstawić kratkę wentylacyjną z powrotem na urządzenie. Prosimy zwrócić uwagę na prowadzące nadlewy. Zamocowaniu kratki wylotowej powietrza musi towarzyszyć słyszalny dźwięk kliknięcia.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę należy czyścić miękką, suchą szmatką bez żadnych dodatków.
- Informacje na temat czyszczenia filtrów znajdują się w rozdziale „Konserwacja”.

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Zaczep haczyk dyszy podłogowej w uchwycie na tylnej ścianie urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
Słaba moc ssania.	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
	Pojemnik na pył jest zapelniony.	Opróżnić pojemnik na pył.
	Filtry są zabrudzone.	Wyczyść filtry zgodnie z opisem w sekcji „Konserwacja”.
	Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy.	Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.



UWAGA:

Urządzenie można uruchomić ponownie tylko z suchymi filtrami.

Dane techniczne

Model:.....PC-BS 3134
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy:.....700 W
Klasa ochronności:.....II
Waga netto:.....ok. 4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
A készülék kicsomagolása	38
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	38
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések	38
Használati megjegyzések	39
Padlófűvóka	39
Kombinált résfűvóka és kefék fűvóka	39
Teleszkópos szívócső	39
Hálózati kábel	39
Elektromos csatlakozás	39
A készülék be- és kikapcsolása	39
Használatba vétel	39
A készülék használata	39
Légelzáró	40
Kikapcsolás és a vezeték felcsévézése	40
Karbantartás	40
A portartály kiürítése	40
Szűrő	40
Tisztítás	41
Tárolás	41

Hibaelhárítás	41
Műszaki adatok	41
Hulladékkezelés	41
A „kuka” piktogram jelentése	41

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Távolítsa el a készülék aljáról a két védőelemet.
4. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
5. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése /

A csomag tartalma

- 1 Szőnyeg / keménypadló váltó
- 2 Padló szívófej (akasztóval (ábra nélkül))
- 3 Teleszkópius szívócső
- 4 Légelzáró
- 5 Fogantyú
- 6 Gégecső
- 7 A szívócső csatlakozófeje
- 8 Kombinált résszívó és kefe fűvók
- 9 Porgyűjtő alapelem
- 10 HEPA-szűrővel ellátott portartály
- 11 Csőcsatlakozó
- 12 A portartály fedele fogantyúval
- 13 Kábelfelcsévéző gomb
- 14 Porgyűjtő kioldógomb
- 15 Hordozó fogantyú
- 16 Be / ki kapcsoló
- 17 Szellőzőrács zárja (kimeneti szűrő)
- 18 Pozícionáló segéd

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



VIGYÁZAT:

- A készüléket csak az alján lévő fogantyúnál (15) fogva hordozza.
- Ne porszívózzon gyúlékony vagy folyékony anyagokat!

VIGYÁZAT:

- Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. A szűrők behelyezése után mindig ellenőrizze, hogy a szűrők megfelelően ülnek-e!
- Ha sima padlót, például laminált padlót, parkettát stb. porszívózik a padlófűvókával (2), mindenképpen a kefék kihúzásával használja, hogy elkerülje a padló sérülését.
- A hálózati kábelt legfeljebb a sárga jelzésig húzza ki.
- Soha ne húzza ki a hálózati kábelt a piros jelzésig, mert a kábeltekercselő megsérülhet. Az ilyen károkat a garancia nem fedezi.

Használati megjegyzések

- A piszkos szűrők csökkentik a készülék szívóteljesítményét, ezért javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a portartályt és a szűrőket.
- A fűvóka tartozékok közvetlenül a fogantyúcsatlakozásra vagy a felszerelt szívótömlőre csatlakoztathatók.
- A fűvókafelszerelések levételéhez húzza le őket egy enyhe csavarással.

Padlófűvóka

A padlófűvókával sima felületeket és szőnyeget tisztíthat. A könnyebb vezetés érdekében görgőkkel van felszerelve.

- A karral (1) a keféket kifelé vagy befelé mozgathatja.

Az optimális használat a padló állapotától függ. A következő használatot ajánljuk:

- Használja kefék **nélkül**:
Szőnyegpadló porszívózásához.
- Használja **kefékkel**:
Sima padlók porszívózásához.

Kombinált részfűvóka és kefék fűvóka

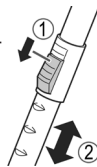
Összehajtvá részfűvókaként használható. Ha a kefék fűvókát szeretné használni, húzza a kefék részt a nyíl irányába, amíg mechanikusan be nem kapcsolódik.

- **Részfűvóka:**
Ezt a sarkokból, illesztésekből és kisebb résekből származó szennyeződések felszívásához használja.
- **Kefés fűvóka:**
Ovatosan távolítja el a szennyeződések a kárpitok és matracok réseiből. Alkalmas az érzékeny felületeken, például bútorokon vagy függönyökön lévő por felszedésére is.

Teleszkópos szívócső

A teleszkópos szívócső hossza egyedileg beállítható:

1. Lazítsa meg a rögzítő mechanizmust a gombnak a nyíl irányába történő elcsúsztatásával és tartásával.
2. Húzza ki az egyik csövet a másikkól a kívánt hosszúságra.
3. Engedje fel a gombot a csatlakozás rögzítéséhez.



Hálózati kábel

Húzza ki a hálózati kábelt a kábeltartóból. Az alábbi készülék kábelrekesze hátul van.

VIGYÁZAT:

- A hálózati kábelt legfeljebb a sárga jelzésig húzza ki.
 - Soha ne húzza ki a hálózati kábelt a piros jelzésig, mert a kábeltekercselő megsérülhet. Az ilyen károkat a garancia nem fedezi.
- Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetékét a vezetékcsérvő gomb segítségével a sárga jelzésig.

Elektromos csatlakozás

- Mielőtt behelyezi a dugót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e. A készülék adatait a típus táblán találja.
- A készüléket csak jóváhagyott konnektorba csatlakoztassa.

A készülék be- és kikapcsolása

Nyomja meg a gombot (16) a készülék be- vagy kikapcsolásához.

Használatba vétel

- Illeszse be a szívócső csatlakozófejét a készülék csőcsatlakozójába. Az óramutató járásával ellentétes irányban húzza meg a csatlakozófejet.
- A tömlő ismételt kioldásához forgassa a fejet az óramutató járásának irányába.
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!
- Szerelje fel a padlószívó fejet, ill. a tartozékot!
A szívófej egység gégecsőről lecsatlakoztatásához enyhén elforgatva húzza ki a szívófejet.

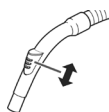
A készülék használata

1. Dugja a dugaszt előírászerűen szerelt, érintésvédett konnektorba!
2. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval a gomb lefele nyomásával.
3. A padló minőségétől függően állítsa be a „Szőnyeg/kemény padló” átkapcsolót.

4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!
- Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Légelzáró

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!



Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése

1. Kapcsolja ki a porszívót a be-és kikapcsoló gombbal és húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábelfelcsévéző gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehegy összetekeredjen!

Karbantartás

A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

A portartály kiürítése

Üritse ki a porgyűjtőt, amikor az összegyűlt szennyeződés eléri a MAX jelzést.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt a fali elektromos aljzatról.
2. Csatlakoztassa le a csövet a csőcsatlakozóról.
3. A porgyűjtő kioldásához nyomja meg a gombot (14). Vegye ki a porgyűjtőt.
4. Üritse ki a porgyűjtő tartalmát a szemetesbe. Ehhez a porgyűjtőn az alaplemez kinyitásához nyomja meg a gombot.
5. Ezután zárja be újra az alaplemez.
6. Helyezze be a porgyűjtőt a készülékbe. Először illesse a helyére a készülék alján, majd a tetején rögzítse a kampóval.
7. Ellenőrizze, hogy a porgyűjtő helyzete rögzítve van-e, úgy, hogy a hordozófogantyúnál fogva megpróbálja kiemelni.

Szűrő

A készülék 4 szűrővel van ellátva. Az általános porzsákrendszer egy átlátszó porgyűjtőre lett kicserélve. A gyűjtő nagyobb áramlási sebessége lehetővé teszi a nehéz szennyeződések és a kisebb lebegő részecskék elkülönítését a „beszívott levegőtől”.

Ezért nincs szükség porzsákok vásárlására.

A szűrőrendszert adott időközönként meg kell tisztítani.

Szűrőbetét



VIGYÁZAT:

- Ne mossa ki a szűrőt mosógépben.
- Ne használjon hajszáritót a szárításhoz.

VIGYÁZAT:

- A készüléket csak a szűrők megfelelő behelyezése után használja.

A következőképpen járjon el szűrő eltávolításakor, megtisztításakor és visszahelyezésekor:

1. Az előzőekben leírtak szerint ürítse ki a porgyűjtő tartalmát.
2. Vegye le a porgyűjtő fedelét. Forgassa az óramutató járásával ellentétesen, a . Húzza felfelé a fedelet a fogantyúnál fogva.
 - A tömlőcsatlakozás felett a és jelölések vannak dombornyomva.
3. Távolítsa el a finom porszűrőt. Távolítsa el a szivacsbetétet a finom porszűrőből.
4. Távolítsa el a durva szűrőt a szűrőtartóból. Ehhez nyúljon bele a szűrő mélyedéseibe, és húzza ki felfelé.
5. Egy kefével tisztítsa ki a szűrőket. Erős lerakódás esetén folyó víz alatt tisztítsa ki a szűrőket.
6. Visszahelyezés előtt teljesen szárítsa meg a szűrőket.
7. Nedves ruhával törölje át, és utána törölje szárazra a porgyűjtőt.
 - Ha nedvesség kerül az alaplemez gumi tömítésébe, óvatosan távolítsa el a tömítést, és az alaplemezzel együtt szárítsa meg. Tegye vissza a tömítést.
8. Tegye vissza a durva szűrőt a szűrőtartóba. Ügyeljen arra, hogy a vezetőfülek a nyílásokba kerüljenek.
 - A mélyedések olyan kiképzésűek, hogy a vezetősínek csak egy oldalról helyezhetők be. Ez megakadályozza a helytelen összeszerelést.
9. Helyezze be a szivacsbetétet a finom porszűrőbe. A sima oldalának kell láthatónak maradnia. Tegye a finom porszűrőt a durva szűrőre.
10. Tegye vissza a fedelet a portartályra. A vezetőfüleknek a nyílásokba kell kerülniük. Óvatosan nyomja be, és forgassa el az óramutató járásának irányába, amíg nem kattant a helyére.
 - A mélyedések olyan kiképzésűek, hogy a vezetősínek csak egy oldalról helyezhetők be. Ez megakadályozza a helytelen összeszerelést.
11. Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően van-e felszerelve. Tegye vissza a portartályt a készülékbe.

Kibocsátófilter

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is.

Ez a készülék hátoldalán található, a parkoló segéd alatt.

1. Nyomja le a kart, és vegye ki a szellőzőrácsot.
2. Távolítsa el a szűrőbetétet, és tisztítsa meg. Kefével tisztítsa meg a szűrőt.
3. Tegye vissza a szűrőt. A vezetősíneknek felfelé kell nézniük.
4. Helyezze vissza a szellőzőrácsot a készülékbe. Ügyeljen a vezetőfülekre. A szellőzőrácsnak hallhatóan rögzülnie kell.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülékház tisztítása puha, száraz, adalékanyagok nélküli ruhával történjen.

- A szűrők tisztításához olvassa el a „Karbantartás” című fejezetet.

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Akassza be a padlószívó fején található horgot a készülék hátoldalán lévő parkolóállásba!

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel. Helyesen dugja be a hálózati dugót. Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
Gyenge szívóerő.	A porgyűjtő megtelt.	Üritse ki a porgyűjtőt.
	A szűrők szennyezettek.	Tisztítsa meg a szűrőket a „Karbantartás” részben leírtak szerint.
		△ VIGYÁZAT: Csak száraz szűrőkkel folytassa a készülék használatát!
	A szívócsőbe vagy a fúvókába valami beszorult.	Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell:.....PC-BS 3134
Tápegység:220–240 V~, 50–60 Hz
Energiafogyasztás:700 W
Védelmi osztály:II
Nettó súly:kb. 4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétképezőek közé tartoznak.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kicselejtett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Распаковка устройства.....	43
Обзор деталей прибора/Комплект поставки	43
Предупреждения по использованию устройства	44
Примечания по использованию.....	44
Насадка для пола.....	44
Комбинированная щелевая насадка и насадка-щетка	44
Телескопическая всасывающая труба	44
Шнур электропитания	44
Электрическое подключение	44
Включение/выключение прибора.....	44
Начало работы.....	44
Использование прибора	45
Бегунок воздуха.....	45
Выключение и сворачивание шнура электропитания	45
Обслуживание	45

Опорожнение контейнера для пыли.....	45
Фильтр	45
Чистка	46
Хранение	46
Устранение неполадок.....	46
Технические данные	47
Утилизация	47
Значение символа «корзина»	47

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Снимите две защитные части с нижней части прибора.
4. Проверьте комплект поставки на комплектность.
5. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Переключатель режима «ковер/твердый пол»
- 2 Насадка для пола (с крюком, который не показан)
- 3 Телескопическая всасывающая труба
- 4 Бегунок воздуха
- 5 Ручка
- 6 Всасывающий шланг
- 7 Соединительная головка вакуумного шланга
- 8 Комбинированная щетка/узкое длинное сопло
- 9 Основание пылесборника
- 10 Контейнер для пыли с фильтром HEPA
- 11 Подключение шланга
- 12 Крышка контейнера для пыли с ручкой
- 13 Кнопка сматывания шнура
- 14 Кнопка фиксатора пылесборника
- 15 Ручка для переноски
- 16 Переключатель вкл/выкл
- 17 Замок вентиляционной решетки (выпускной фильтр)
- 18 Крепление для шланга

Предупреждения по использованию устройства

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Переносите прибор только за ручку (15) на основании.
- Не пылесосьте легковоспламеняющиеся или жидкие вещества!
- Никогда не пылесосьте без фильтра. Всегда проверяйте правильность установки фильтров после их вставки!
- При уборке гладких полов, таких как ламинат, паркет и т.п., с помощью насадки для пола (2) обязательно используйте ее с выдвинутыми щетками, чтобы не повредить пол.
- Вытягивайте сетевой кабель не дальше желтой метки.
- Никогда не вытягивайте сетевой кабель до красной отметки, так как это может привести к повреждению намотчика кабеля. Гарантия на такие повреждения не распространяется.

Примечания по использованию

- Загрязненные фильтры снижают мощность всасывания прибора, поэтому мы рекомендуем очищать контейнер для пыли и фильтры после каждого использования.
- Насадки могут подключаться непосредственно к штуцеру ручки или к установленному всасывающему шлангу.
- Чтобы отсоединить насадку, потяните ее на себя, слегка повернув.

Насадка для пола

С помощью насадки для пола можно чистить гладкие поверхности и ковры. Она оснащена роликами, облегчающими ее ведение.

- С помощью рычага (1) можно перемещать щетки наружу или внутрь.

Оптимальный вариант использования зависит от состояния пола. Мы рекомендуем следующий способ использования:

- Использовать **без** щеток:
Для уборки полов с ковровым покрытием.
- Использовать **со** щетками:
Для уборки гладких полов.

Комбинированная щелевая насадка и насадка-щетка

В сложенном состоянии можно использовать как щелевую насадку. Если вы хотите использовать на-

садку-щетку, потяните щеточную часть в направлении стрелки до механического зацепления.

- Насадка для щелей:

Используйте ее для удаления грязи из углов, стыков и небольших щелей.

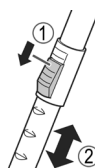
- Щеточная насадка:

Аккуратно удаляет грязь из щелей в обивке и матрасах. Также подходит для уборки пыли на чувствительных поверхностях, таких как мебель или шторы.

Телескопическая всасывающая труба

Имеется возможность регулировки длины телескопической всасывающей трубы:

1. Сдвиньте в направлении стрелки и удерживайте ползунок, чтобы отключить механизм блокировки.
2. Выдвиньте трубу на требуемое расстояние.
3. Отпустите ползунок, чтобы зафиксировать трубу.



Шнур электропитания

Вытяните шнур электропитания из отсека для шнура. Кабельный отсек располагается внизу задней части прибора.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Вытягивайте сетевой кабель не дальше желтой метки.
 - Никогда не вытягивайте сетевой кабель до красной отметки, так как это может привести к повреждению намотчика кабеля. Гарантия на такие повреждения не распространяется.
- Если видна красная метка, вдвиньте шнур внутрь с помощью кнопки сворачивания шнура вплоть до желтой метки.

Электрическое подключение

- Перед тем как вставить вилку в розетку, проверьте правильность напряжения в сети. Данные о приборе указаны на фирменной табличке.
- Подключайте прибор только к сертифицированной розетке.

Включение/выключение прибора

Нажмите кнопку (16), чтобы включить или выключить прибор.

Начало работы

- Вставьте соединительную головку всасывающей трубы в отверстие подключения на устройстве. Затяните соединительную головку против часовой стрелки.

- Чтобы отсоединить шланг, поверните соединительную головку по часовой стрелке.
- Вставьте вакуумную трубу в ручку, если необходимо.
- Затем установите насадку для пола и/или другие аксессуары.

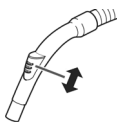
Для отсоединения концевых насадок от всасывающего патрубка необходимо их слегка повертывать.

Использование прибора

1. Вставьте вилку электропитания в правильно установленную электрическую розетку.
2. Включите устройство переключателем вкл/выкл, нажав его кнопку.
3. Установите переключатель «ковер/пол» в зависимости от места очистки.
4. Проводите чистку с постоянной скоростью. Не требуется прилагать значительного усилия.
 - Обратите внимание на расстояние, которое обеспечивается длиной шнура!

Бегунок воздуха

Откройте бегунок воздуха на ручке шланга, чтобы регулировать поток воздуха или удалить предметы, прилипшие к насадке.



Выключение и сворачивание шнура электропитания

1. Выключите пылесос переключателем вкл/выкл и извлеките вилку из электрической розетки.
2. Держите вилку в руках.
3. Нажмите кнопку сворачивания шнура и направляйте шнур в пылесос. Держите шнур руками и не допускайте образование петель.

Обслуживание

Перед чисткой или обслуживанием прибора выньте сетевую вилку из розетки.

Опорожнение контейнера для пыли

Выбрасывайте мусор из пылесборника, как только уровень дойдет до отметки MAX.

1. Выключите вилку из сетевой розетки.
2. Отсоедините шланг от устройства.
3. Для отсоединения пылесборника нажмите кнопку (14). Вытащите пылесборник.
4. Выбросьте мусор из пылесборника в мусорное ведро. Для этого вытяните защелку на пылесборнике, чтобы открыть основание.
5. Затем закройте основание.
6. Закрепите пылесборник в устройстве. Сначала установите его внутрь и затем закрепите с помощью верхнего крючка.
7. Проверьте надежность расположения пылесборника, слегка приподняв устройство за ручку.

Фильтр

В устройстве предусмотрено 4 фильтра. Обычная система с мешком для сбора пыли была заменена на прозрачный пылесборник. Более высокая скорость сбора пыли позволяет разделять тяжелую пыль и малейшие частицы в засасываемом воздухе.

Таким образом, отсутствует необходимость покупать мешки.

Фильтры требуют периодической очистки.

Фильтрующий элемент

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Запрещается мыть фильтр в стиральной машине.
- Запрещается использовать фен для сушки.
- Используйте устройство только после правильной установки фильтров.

Выполняйте следующие действия для снятия, чистки и повторной установки фильтрующих элементов:

1. Опустошите пылесборник, как описано выше.
2. Снимите крышку пылесборника. Поверните против часовой стрелки в направлении . Потяните крышку вверх за ручку.
 - Над соединением шланга выбиты метки и .
3. Снимите фильтр тонкой очистки. Снимите пористую вставку с фильтра тонкой очистки.
4. Снимите фильтр грубой очистки с пылесборника. Для этого необходимо взяться за выемки фильтра и извлечь его путем вытягивания вверх.
5. Для чистки фильтров используйте щетку. В случае сильного загрязнения промойте фильтры под проточной водой.
6. Дайте фильтры полностью высохнуть перед установкой на место!
7. Протрите пылесборник влажной тканью, затем вытрите насухо.
 - Если на резиновое уплотнение основания попала вода, аккуратно снимите уплотнение и высушите его. Также высушите основание. Замените прокладку.
8. Установите фильтр грубой очистки в пылесборник. Убедитесь, что направляющие уплотнены в отверстиях.
 - Выемки выполнены таким образом, что направляющие подходят только в одном положении. Это предотвращает неправильную сборку.
9. Установите пористую вставку на фильтр тонкой очистки. Должна быть видна гладкая сторона вставки. Установите фильтр тонкой очистки на фильтр грубой очистки.
10. Установите крышку на пылесборник. Направляющие должны находиться в отверстиях. Слегка прижмите

крышку и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.

- Выемки выполнены таким образом, что направляющие подходят только в одном положении. Это предотвращает неправильную сборку.

11. Проверьте, правильно ли установлена крышка. Поставьте контейнер для пыли обратно в прибор.

Выпускной фильтр

Прибор также имеет выпускной фильтр. Она находится в задней части прибора рядом с подставкой.

1. Нажмите на рычаг и вытащите вентиляционную решетку.
2. Снимите фильтрующий элемент и очистите его. Высокоэффективный сухой воздушный фильтр можно прочистить щеткой.
3. Вставьте фильтр обратно. Индикатор направляющих должен указывать вверх.
4. Вставьте вентиляционную решетку обратно в прибор. Соблюдайте расположение в направляющих проушинах. Вентиляционная сетка должна встать на свое место со слышимым щелчком.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой или обслуживанием прибора выньте сетевую вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте погружения устройства в воду с целью очистки. Иначе возможен удар электрическим током или возгорание.



ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочную щетку или абразивные материалы.
- Не используйте кислоты или абразивные чистящие средства.
- Очищайте корпус мягкой сухой тканью без ках-либо добавок.
- Для очистки фильтров прочтите главу «Обслуживание».

Хранение

- Обеспечьте полное остывание устройства.
- Полностью сверните шнур.
- Пожалуйста, вставьте крюк насадки для пола на выступ при хранении на задней стороне устройства.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Малая мощность всасывания.	Пылесборник переполнен.	Опустошите пылесборник.
	Грязные фильтры.	Очистите фильтры, как указано в разделе «Обслуживание».
		⚠ ВНИМАНИЕ: Возобновление работы может быть только с сухими фильтрами.
	Посторонний предмет находится во всасывающей трубе или в насадке.	Проверьте эти принадлежности на посторонние предметы.

Технические данные

Модель:PC-BS 3134
Электропитание: 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность: 700 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: прибл. 4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
		اتصل بخدمة أو متخصص.
اقوة شفط ضعيفة.	مُجمّع الغبار ممتلئ. المرشحات متسخة.	قم بتفريغ مُجمّع الغبار.
		نظف المرشحات كما هو موضح في قسم «الصيانة».
		تنبيه: قم بإعادة التشغيل فقط عندما تكون المرشحات جافة.
		افحص الملحقات لاحتمال وجود أجسام غريبة.
وجود جسم غريب في أنبوب الامتصاص أو الفوهة.	يوجد جسم غريب في أنبوب الامتصاص أو الفوهة.	افحص الملحقات لاحتمال وجود أجسام غريبة.

البيانات الفنية

الطراز: PC-BS 3134.....
 مزود الطاقة: 220-240 فولت، 50-60 هرتز
 استهلاك الطاقة: 700 واط
 فئة الحماية: II
 الوزن الصافي: حوالي 4 كيلو جرام
 تحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
 وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
 التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

6. قم بتركيب مُجمع الغبار في الجهاز. ضعه أولاً في الجزء السفلي من الجهاز، وبعد ذلك قم بربطه بالخطاف الموجود أعلى.
7. تأكد من أن موضع مُجمع الغبار آمن من خلال رفع الجهاز لفترة وجيزة نحو مقبض الحمل بالجهاز.

المرشح

يتميز الجهاز الخاص بك بأنه يضم 4 مرشحات حيث تم استبدال نظام حقنية جمع الأتربة الشائعة بمُجمع الغبار الشفاف. تسمح سرعة التدفق المرتفعة للمُجمع بفصل الأتربة الكثيفة والجزيئات السائبة الأصغر حجمًا من «الجزيئات الممتصة في الهواء».

ولذا، من غير الضروري شراء الحقائب الخاصة بجمع الأتربة. يجب تنظيف الفلتر بصفة دورية.

خرطوشة المرشح

⚠ تنبيه:

- لا تقم بغسل المرشح مطلقًا في الغسالة الآلية.
- لا تستخدم مُجفف الشعر في تجفيف الجهاز.
- استخدم الجهاز فقط بعد تركيب المرشحات على نحو صحيح.

اتبع الخطوات التالية لإزالة مكون المرشح وتنظيفه وإعادة تركيبه:

1. قم بتفريغ مُجمع الغبار كما هو مبين سابقًا.
2. قم بإزالة غطاء مُجمع الغبار. أدورها في عكس اتجاه عقارب الساعة في اتجاه . اسحب الغطاء لأعلى من المقبض.
- العلامات  و  منقوشة فوق وصلة الخرطوم.
3. أزل مرشح الغبار الناعم. أزل خزان الرغوة من مرشح الغبار الناعم.
4. أزل مرشح الأتربة الخشنة من وعاء الأتربة. للقيام بذلك، أدخل يدك في تجويف المرشح وأزله بسحبه نحو الأعلى.
5. استخدم فرشاة في تنظيف المرشحات. وفي حال وجود أوساخ كثيفة، فعليك تنظيف المرشحات أسفل المياه الجارية.
6. اترك المرشحات بالهواء ليجري تجفيفها بالكامل قبل إعادة تركيبها!
7. امسح مُجمع الغبار باستخدام قطعة قماش مبللة ثم امسحها لتجف.
- في حالة دخول رطوبة إلى مانع التسرب المطاطي للوح القاعدة، أزل مانع التسرب بحذر وجففه فضلاً عن لوح القاعدة. واستبدل الحشية.
8. ضع مرشح الأتربة الخشنة في الوعاء مرة أخرى. وتأكد من استقرار الدلائل في الفتحات.
- صُممت التجاويف بطريقة توجهك لتركيبه بوضعية واحدة فقط للحيلولة دون تركيبه بوضعية خاطئة.
9. أدخل خزان الرغوة في مرشح الغبار الناعم. ويجب أن يكون الجانب الأملس ظاهرًا. ضع مرشح الغبار الناعم في مرشح الأتربة الخشنة.
10. ضع الغطاء مرة أخرى على وعاء الأتربة. ويجب أن تستقر الدلائل في الفتحات. واضغط عليها برفق وأدورها في اتجاه عقارب الساعة لحن سماع صوت استقرارها في مكانها.
- صُممت التجاويف بطريقة توجهك لتركيبه بوضعية واحدة فقط للحيلولة دون تركيبه بوضعية خاطئة.
11. تأكد من تركيب الغطاء بشكل صحيح. ضع حاوية الغبار مرة أخرى في الجهاز.

مرشح الإخراج

تم تزويد الجهاز أيضًا بمرشح إخراج. يقع في الجزء الخلفي من الوحدة بجانب دعامة الوقوف.

1. اسحب لأسفل الرفاعة وقم بإزالة شبكة التهوية.
2. أزل خرطوشة المرشح ونظفها. يمكنك تنظيف فلتر.
3. أعد إدخال المرشح. يجب أن تشير عيون الموجه نحو الأعلى.
4. أعد تركيب شبكة التهوية ثانية في الجهاز. لاحظ أطراف التوجيه. يجب تعشيق شبكة التهوية جيدًا.

التنظيف

⚠ تحذير:

- قم بسحب الكابل الرئيسي من المكان المخصص للشحن قبل تنظيف أو صيانة الجهاز.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء تحت أي ظرف من الظروف لأغراض التنظيف. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- نظف المبيت باستخدام قطعة قماش رطبة وناعمة دون إضافات.
- لتنظيف الفلاتر، اقرأ فصل «الصيانة».

التخزين

- اترك الجسم المعدني ليبرد تمامًا.
- لف الكبل بالكامل.
- يُرجى إدخال حطّاف فوهة الأرضيات في مساعد التوقف الموجود خلف الجهاز.

ملاحظات بشأن التشغيل

- تخفض الفلاتر المُستخدة قوة الشفط للأجهزة، ولذلك يوصى بتنظيف حاوية الغبار والفلاتر بعد كل استخدام للحفاظ على الأداء الأمثل.
- يمكن توصيل ملحقات الفوهة مباشرةً بوصلة المقيض أو بخرطوم الشفط المركب.
- لفصل مرفقات الفوهة، اسحبها مع لفها ببطء.

فوهة فرشاة

يمكنك تنظيف الأسطح الناعمة والسجاد باستخدام فوهة الأرضيات. تم تزويد المكينة بالعجلات لتسهيل عملية الاستخدام والتوجيه.

- اضبط الفرش للخارج أو للداخل باستخدام الذراع (1).
- يعتمد الاستخدام الأمثل للجهاز على نسيج غطاء الأرضية. إننا نوصي بالاستخدام التالي:
- استخدام المكينة دون الفرش:
- لتنظيف الأرضيات المغطاة بالسجاد.
- استخدام المكينة بالفرش:
- لتنظيف الأرضيات الملساء.

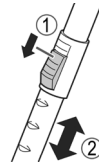
فوهة الشقوق وفوهة الفرشاة معاً

عند الطي يمكن استخدامها كفوهة حروز. إذا أردت استخدام فوهة الفرشاة، فاسحب جزء الفرشاة باتجاه السهم حتى تتعشق في مكانها الصحيح.

- **فوهة الشقوق:**
- مخصصة لشفط الأتربة من الزوايا والمفاصل والمساحات الضيقة.
- **فوهة فرشاة:**
- مخصصة لإزالة الأتربة من الشقوق في المفروشات والمرايب بعناية. مناسبة كذلك لإزالة الغبار من الأسطح الحساسة مثل الأثاث أو الستائر.

أنبوب امتصاص تلسكوبي

يمكن ضبط طول أنبوب الامتصاص التلسكوبي بشكل منفصل:



1. فك آلية القفل من خلال الضغط على الزر مع الاستمرار في اتجاه السهم.
2. أخرج أنبوب واحد من الآخر حسب الطول المنشود.
3. حرر الزر لقفل الوصلة.

كابل المآخذ الرئيسي

اسحب كابلات المآخذ الرئيسي من المقصورة المخصصة للكابل. توجد حجرة السلك في الجزء الخلفي أسفل الجهاز.

⚠ تنبيه:

- لا تسحب كابل التيار الكهربائي إلى أبعد من العلامة الصفراء.
- لا تسحب كابل التيار الكهربائي إلى أبعد من العلامة الحمراء، حيث قد يتلف كابل اللفاف. لا يغطي الضمان مثل هذا التلف.
- في حالة رؤية العلامة الحمراء، لف الكابل ثانية من خلال زر لف الكبل حتى العلامة الصفراء.

الربط الكهربائي

- قبل توصيل القابس بالمقبس الموجود بالجدار، فعليك التحقق من ملاءمة الجهد الكهربائي الخاص بالمآخذ الرئيسي. ارجع إلى المعلومات المذكورة على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز.
- لا توصّل الجهاز إلا بمقبس جدار ملائم.

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

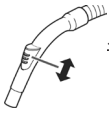
اضغط على الزر (16) لتشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله.

بدء التشغيل

- قم بإدخال رأس التوصيل الخاص بخرطوم الشفط داخل وصلة الخرطوم للمكينة. أحكم ربط رأس التوصيل في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- لتحرير الخرطوم مرة أخرى، أدر رأس التوصيل في اتجاه عقارب الساعة.
- أدخل أنبوب المكينة في المقيض إذا لزم الأمر.
- ثم جُمع فوهة الأرضية و / أو الملحقات.
- لخلع ملحقات الفوهة من أنبوب الامتصاص، قم بإزالتها من خلال تدويرها قليلاً.

استخدام الجهاز

1. أدخل القابس الرئيسي في مقبس الطاقة بصورة صحيحة.
2. شغل الجهاز بالضغط على الزر تشغيل / إيقاف تشغيل.
3. اضبط المفتاح «السجادة / الأرضية الخشنة» حسب سطح الأرضية.
4. قم بالتنظيف بسرعة ثابتة. ليس هناك حاجة لممارسة الضغط.
- يجب الاهتمام بالنطاق الذي يمكن أن يغطيه طول الكابل!



أداة منزلة لضبط الهواء

افتح الأداة المنزلة لضبط الهواء الموجودة بمقبض الخرطوم لتدوير الهواء أو لإزالة أي جسيمات ملتصقة بالفوهة.

فصل كبل التوصيل الرئيسي ولفه

1. أوقف تشغيل المكينة من خلال المفتاح تشغيل / إيقاف التشغيل وإخراج القابس من المقبس.
2. احتفظ بالقابس في يدك.
3. اضغط على زر لف الكبل ووجهه. امسك الكبل لتفادي انحنائه.

الصيانة

قم بسحب الكابل الرئيسي من المكان المخصص للشحن قبل تنظيف أو صيانة الجهاز.

تفريغ مُجمع الغبار

قم بتفريغ مُجمع الغبار بمجرد وصول الغبار المُجمع لعلامة MAX.

1. افصل قابس التغذية الكهربائية من مقبس الحائط.
2. قم بفك الخرطوم من وصلته.
3. اضغط على زر (14) لتحرير مُجمع الغبار. قم بإزالة مُجمع الغبار.
4. قم بتفريغ مُجمع الغبار في سلة المهملات. للقيام بذلك، اسحب المزلاج الموجود على وعاء الأتربة لفتح لوح قاعدته.
5. ثم اغلق لوح القاعدة مرة أخرى.

48	استكشاف الأعطال وإصلاحها
48	البيانات الفنية.
48	التخلص من الجهاز
48	معنى رمز «صندوق القمامة»

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. قم بإزالة الجزأين الواقيين من أسفل الجهاز.
4. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
5. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 أداة تحديد «السجاد / الأرضيات الصلبة»
- 2 فوهة للأرضية (مزودة بخطاف (ليست معروضة))
- 3 أنبوب الشفط المتداخل
- 4 أداة منزقة لضبط الهواء
- 5 المقبض
- 6 خرطوم الامتصاص
- 7 رأس توصيل خرطوم الممكنة
- 8 فوهة بتجويف وفرشاة مدمجة
- 9 لوح قاعدة مُجمّع الغبار
- 10 حاوية الغبار مع فلتـر HEPA
- 11 وُصْلَةُ الخرطوم
- 12 غطاء حاوية الغبار مع المقبض
- 13 زر لف الكبل
- 14 زر تحرير مُجمّع الغبار
- 15 مقبض الحمل
- 16 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 17 قفل شبكة التهوية (فلتر المخرج)
- 18 أداة المساعدة في تثبيت ذراع الممكنة

تحذيرات لاستخدام الجهاز



تنبيه:

- لا تستخدم الممكنة الكهربائية لشفط أي شيء سائل أو مواد قابلة للاشتعال!
- احمل الجهاز من المقبض (15) الموجود على القاعدة فقط.
- لا تنظف بالممكنة الكهربائية بدون فلتـر. تحقق دائماً من أن الفلاتر مثبتة بشكل صحيح بعد إدخالها!
- عند استخدام الممكنة الكهربائية على الأرضيات الملساء مثل أرضيات اللامينيت والباركيه وغيرها باستخدام فوهة الأرضية (2)، تأكد من استخدامها بفرشاة ممتدة لتجنب تلف الأرضية.
- لا تسحب كابل التيار الكهربائي إلى أبعد من العلامة الصفراء.
- لا تسحب كابل التيار الكهربائي إلى أبعد من العلامة الحمراء، حيث قد يتلف كابل الفلاف. لا يغطي الضمان مثل هذا التلف.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتبرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:



تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.



تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
51	تفريغ محتويات العبوة
51	نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
51	تحذيرات لاستخدام الجهاز
50	ملاحظات بشأن التشغيل
50	فوهة فرشاة
50	فوهة الشقوق وفوهة الفرشاة معاً
50	أنبوب امتصاص تلسكوبي
50	كابل المأخذ الرئيسي
50	الربط الكهربائي
50	تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز
50	بدء التشغيل
50	استخدام الجهاز
50	أداة منزقة لضبط الهواء
50	فصل كبل التوصيل الرئيسي ولفه
50	الصيانة
50	تفريغ مُجمّع الغبار
49	المرشح
49	التنظيف
49	التخزين

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-BS 3134

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/predávcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التاجر المبيع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: www.proficare-germany.de

E-Mail: info@clatronic.de

Made in P.R.C.

Stand 07/2024